

SUMMARIES

Андрей Александрович Добрицын

научный сотрудник Сектора славянских языков и культур
Лозаннского университета

Andrei Aleksandrovich Dobritsyn

Researcher, Sector of Slavic Languages and Cultures,
Université de Lausanne

ORCID: 0000-0001-7955-9621

andrei.dobritsyn@unil.ch

**ПОИСКИ СЧАСТЬЯ И ФОРТУНЫ:
АНТИЧНЫЕ И ФРАНЦУЗСКИЕ ИСТОЧНИКИ СКАЗКИ
К. Н. БАТЮШКОВА «СТРАНСТВОВАТЕЛЬ И ДОМОСЕД»**

**SEARCHING FOR HAPPINESS AND FORTUNE:
ANCIENT AND FRENCH SOURCES OF K. N. BATIUSHKOV'S
FAIRY-TALE *THE WANDERER AND THE HOME-LOVER***

В статье рассматриваются интертекстуальные связи сказки К. Н. Батюшкова «Странствователь и Домосед». Показано, что основная ее идея, как она сформулирована в письмах Батюшкова, тесно переплетена с французскими сентенциями, особенно поэтическими. В философских поисках главного героя, составляющих основу сюжета, кульминацию образует обретение Пирроновой скептической мудрости. Выявлен ряд заимствований из французской поэзии и из трактатов по античности.

Ключевые слова: К. Н. Батюшков, стихотворная сказка, французская поэзия, сентенция, греческая философия, Пиррон, скептицизм.

The article discusses the intertextual links of Batiushkov's verse-tale *The Wanderer and the Home-Lover*. As formulated in Batiushkov's letters, the tale's central idea is closely connected with French maxims, and especially poetic punchlines. The philosophical quest of the protagonist, which forms the basis of the plot, culminates in him acquiring of Pyrrhon's skeptical wisdom. The study reveals multiple borrowings from French poetry and treatises on classical Antiquity.

Key words: K. N. Batiushkov, verse-tale, French poetry, sententia, Greek philosophy, Pyrrhon, Skepticism.

Список литературы

1. Батюшков К. Н. Соч.: В 2 т. М., 1989.
2. Диоген Лаэртский. О жизни, учениях и изречениях знаменитых философов / Общ. ред. и вступ. статья А. Ф. Лосева; пер. М. Л. Гаспарова. М., 1979.
3. Добрицын А. А. Апологи И. И. Дмитриева // Русская литература. 2008. № 2.
4. Добрицын А. А. *Iter vitae, lepton ochema, Trionfo del Tempo* и «Телега жизни» // *Philologica*. 2013/2014. Т. 10. № 24.
5. Добрицын А. А. Сюжетные истоки четырех сказок И. И. Дмитриева // Русская литература. 2007. № 2.
6. Пильщиков И. А. Батюшков и литература Италии: Филологические разыскания / Под ред. М. И. Шапира. М., 2003.
7. Стихотворная сказка (новелла) XVIII — начала XIX века / Вступ. статья и сост. А. Н. Соколова; подг. текста и прим. Н. М. Гайденкова и В. П. Степанова. Л., 1969.
8. Хазимуллина Е. Е. «Ум с сердцем не в ладу?» (Мотивированность языковых знаний языковыми в русской когнитивной картине мира) // Вестник Томского гос. ун-та. 2010. № 330.

9. *Harms W.* Homo viator in bivio: Studien zur Bildlichkeit des Weges. München: W. Fink, 1970 (Medium Aevum. Philologische Studien; Bd. 21).
10. *Panofsky E.* Hercules am Scheidewege und andere antike Bildstoffe in der neuen Kunst. Berlin: Teubner, 1930.

References

1. *Batiushkov K. N.* Soch.: V 2 t. M., 1989.
2. *Diogen Laertskii.* O zhizni, ucheniakh i izrecheniakh znamenitikh filosofov / Obshch. red. i vstup. stat'ia A. F. Loseva; per. M. L. Gasparova. M., 1979.
3. *Dobritsyn A. A.* Apologi I. I. Dmitrieva // Russkaia literatura. 2008. № 2.
4. *Dobritsyn A. A.* Iter vitae, lepton ochema, Trionfo del Tempo i «Telega zhizni» // Philologica. 2013/2014. T. 10. № 24.
5. *Dobritsyn A. A.* Siuzhetnye istoki chetyrekh skazok I. I. Dmitrieva // Russkaia literatura. 2007. № 2.
6. *Harms W.* Homo viator in bivio: Studien zur Bildlichkeit des Weges. München: W. Fink, 1970 (Medium Aevum. Philologische Studien; Bd. 21).
7. *Khazimullina E. E.* «Um s serdtsem ne v ladu?» (Motivirovannost' iazykovykh znaniy neiazykovymi v russkoi kognitivnoi kartine mira) // Vestnik Tomskogo gos. un-ta. 2010. № 330.
8. *Panofsky E.* Hercules am Scheidewege und andere antike Bildstoffe in der neuen Kunst. Berlin: Teubner, 1930.
9. *Pil'shchikov I. A.* Batiushkov i literatura Italii: Filologicheskie razyskaniia / Pod red. M. I. Shapira. M., 2003.
10. Stikhotvornaia skazka (novella) XVIII — nachala XIX veka / Vstup. stat'ia i sost. A. N. Sokolova; podg. teksta i prim. N. M. Gaidenkova i V. P. Stepanova. L., 1969.

Арина Борисовна Бильдюг

младший научный сотрудник Института русской литературы (Пушкинский Дом) РАН

Arina Borisovna Bildyug

Junior Researcher, Institute of Russian Literature (Pushkinskij Dom),
Russian Academy of Sciences

ORCID: 0000-0001-7055-5958

arina.bildyug@gmail.com

«КОМУ СУЖДЕНО, ТАК ТОМУ СУЖДЕНО»: РАССКАЗЫ О СПАСЕНИИ НА МОРЕ

«WHOEVER IS DOOMED, IS DOOMED»: SEA RESCUE STORIES

В статье рассматриваются рассказы о спасении на море, записанные на берегах Белого моря экспедициями Пушкинского Дома последних лет. Часть из них связана с традиционной обрядовой практикой поморов, пронизана фольклорными мотивами. В других же событиям даются рационалистические объяснения.

Ключевые слова: поморы, фольклор, спасение на море, чудесное спасение.

The article deals with stories about rescue at sea, recorded during the field work of Pushkinskij Dom on the White Sea coasts in recent years. Some of them are connected with the traditional ritual practices of the Pomors, and contain a plethora of folklore motifs. The others opt for a rationalistic explanation of the events.

Key words: pomors, folklore, rescue at sea, miraculous rescue.

Список литературы

1. *Алексеевский М. Д., Васкул А. И., Козлова И. В., Комелина Н. Г.* Традиции рыбаков и зверобоев Терского берега Белого моря // Живая старина. 2009. № 2.
2. *Березович Е. Л.* О некоторых аспектах концепта *чуда* в языковой и фольклорной традиции Русского Севера // Концепт чуда в славянской и еврейской культурной традиции. М., 2001.

3. *Васкул А. И.* Местночтимые святые Иоанн и Логин Яренгские и их связь с Соловецким монастырем (по материалам экспедиции Пушкинского Дома на Летний берег Белого моря) // Соловки в литературе и фольклоре (XV–XXI вв.). Архангельск; Соловки, 2015.
4. *Власова М. Н.* Водная стихия и водяные Кенозерья // Кенозерские чтения — 2011. Человек и среда: гармония и противоречия. Архангельск, 2012.
5. *Власова М. Н.* Прозаический фольклор Терского берега Белого моря (по записям 1982–1988 гг.) // Русский фольклор. 2004. Т. XXXII.
6. *Дмитриев Л. А.* Житийные повести Русского Севера как памятники литературы XIII–XVII вв. Л., 1973.
7. *Дмитриева Р. П.* О чудесах святых, помогающих терпящим бедствие на Белом море (XV–XVII вв.) // Труды Отдела древнерусской литературы. СПб., 2001. Т. 52.
8. *Комелина Н. Г.* Промысловые обычаи жителей Зимнего берега Белого моря (по архивным материалам 1930-х гг. и экспедиционным записям 2007–2019 гг.) // Фольклор: структура, типология, семиотика (в печати).
9. *Комелина Н. Г.* Смерть на море: к производству сакрального (по материалам экспедиции на Летний и Зимний берега Белого моря 2012–2014 гг.) // Соловки в литературе и фольклоре (XV–XXI вв.). Архангельск; Соловки, 2015.
10. *Кормина Ж. В.* Чудо в народной традиции: концепт и риторика // Концепт чуда в славянской и еврейской культурной традиции. М., 2001.
11. *Лаушкин А. В.* Морские чудеса преподобного Ирнарха Соловецкого как источник по истории весновального промысла поморов во второй четверти XVII в. // Первая международная научная конференция «Духовное и историко-культурное наследие Соловецкого монастыря»: Сб. науч. статей и докладов. Соловки, 2011.
12. *Максимов С. В.* Год на Севере. Архангельск, 1984.
13. *Морозов С. В.* Морские чудеса соловецких святых // Соловецкое море. Архангельск; М., 2005. Вып. 4.
14. *Морозова Т. Н.* Современное состояние промыслового фольклора Зимнего берега Белого моря // Учен. зап. Петрозаводского гос. ун-та. Сер. Общественные и гуманитарные науки. 2015. № 7 (152).
15. *Самойлова Е. В.* Группы обетных крестов Белого моря: прогностические и темпоральные аспекты обрядовых практик в с. Шуерцкое Беломорского р-на республики Карелия // Традиционная культура. 2017. Т. 18. № 1 (65).
16. *Филин П. А., Фризин Н. Н.* Крест в промысловой культуре поморов Русского Севера // Ставрографический сборник. М., 2001. Кн. 1.

References

1. *Alekseevskii M. D., Vaskul A. I., Kozlova I. V., Komelina N. G.* Traditsii rybakov i zveroboev Terskogo berega Belogo moria // Zhivaia starina. 2009. № 2.
2. *Berezovich E. L.* O nekotorykh aspektakh kontsepta chuda v iazykovoi i fol'klornoj traditsii Russkogo Severa // Kontsept chuda v slavianskoi i evreiskoi kul'turnoi traditsii. M., 2001.
3. *Dmitriev L. A.* Zhitiinye povesti Russkogo Severa kak pamiatniki literatury XIII–XVII vv. L., 1973.
4. *Dmitrieva R. P.* O chudesakh sviatykh, pomagaiushchikh terpiashchim bedstvie na Belom more (XV–XVII vv.) // Trudy Otdela drevnerusskoi literatury. SPb., 2001. T. 52.
5. *Filin P. A., Frizin N. N.* Krest v promyslovoi kul'ture pomorov Russkogo Severa // Stavrograficheskii sbornik. M., 2001. Kn. 1.
6. *Komelina N. G.* Promyslovye obychai zhitelei Zimnego berega Belogo moria (po arkhivnym materialam 1930-kh gg. i ekspeditsionnym zapisiam 2007–2019 gg.) // Fol'klor: struktura, tipologiya, semiotika (v pechati).
7. *Komelina N. G.* Smert' na more: k proizvodstvu sakral'nogo (po materialam ekspeditsii na Letnii i Zimnii berega Belogo moria 2012–2014 gg.) // Solovki v literature i fol'klоре (XV–XXI v.). Arkhangel'sk; Solovki, 2015.
8. *Kormina Zh. V.* Chudo v narodnoi traditsii: kontsept i ritorika // Kontsept chuda v slavianskoi i evreiskoi kul'turnoi traditsii. M., 2001.
9. *Laushkin A. V.* Morskie chudesa prepodobnogo Irinarkha Solovetskogo kak istochnik po istorii vesnoval'nogo promysla pomorov vo vtoroi chetverti XVII v. // Pervaia mezhdunarodnaia nauchnaia konferentsiia «Dukhovnoe i istoriko-kul'turnoe nasledie Solovetskogo monastyria»: Sb. nauch. statei i dokladov. Solovki, 2011.
10. *Maksimov S. V.* God na Severe. Arkhangel'sk, 1984.
11. *Morozov S. V.* Morskie chudesa solovetskikh sviatykh // Solovetskoe more. Arkhangel'sk; M., 2005. Vyp. 4.
12. *Morozova T. N.* Sovremennoe sostoianie promysloвого fol'klora Zimnego berega Belogo moria // Uchen. zap. Petrozavodskogo gos. un-ta. Ser. Obshchestvennye i gumanitarnye nauki. 2015. № 7 (152).

13. *Samoilova E. V.* Gruppy obetnykh krestov Belogo moria: prognosticheskie i temporal'nye aspekty obriadovykh praktik v s. Shueretskoe Belomorskogo r-na respubliki Kareliia // Traditsionnaia kul'tura. 2017. T. 18. № 1 (65).

14. *Vaskul A. I.* Mestnochtimye sviatye Ioann i Login Iarengskie i ikh sviaz' s Solovetskim monastyrem (po materialam ekspeditsii Pushkinskogo Doma na Letnii bereg Belogo moria) // Solovki v literature i fol'klore (XV–XXI vv.). Arkhangel'sk; Solovki, 2015.

15. *Vlasova M. N.* Prozaicheski fol'klor Terskogo berega Belogo moria (po zapisiam 1982–1988 gg.) // Russkii fol'klor. 2004. T. XXXII.

16. *Vlasova M. N.* Vodnaia stikhii i vodiane Kenozher'ia // Kenozerskie chteniia — 2011. Che-lovek i sreda: harmoniia i protivorechiia. Arkhangel'sk, 2012.

Анастасия Игоревна Васкул

ученый секретарь
Института русской литературы (Пушкинский Дом) РАН

Anastasia Igorevna Vaskul

Academic Secretary, Institute of Russian Literature (Pushkinskij Dom),
Russian Academy of Sciences

ORCID: 0000-0002-0751-6590

avaskul@gmail.com

ЗАГОВОРЫ, ОБЕРЕГИ И МОЛИТВЫ ВЕРХНЕЙ ЗОЛОТИЦЫ

SPELLS, CHARMS AND PRAYERS FROM VERKHNYAYA ZOLOTITSA

Статья посвящена заговорам, обнаруженным в Верхней Золотице Приморского района Архангельской области в 2018 году во время экспедиции Пушкинского Дома. Тексты написаны в середине XX века на разрозненных тетрадных листах различными почерками. Записи содержат 30 заговоров разной функциональной направленности — обереги, лечебные, любовные и скотоводческие.

Ключевые слова: заговоры, скотоводческая обрядность, Зимний берег, Белое море, экспедиция.

The article is a publication of spells. The texts were discovered in Verkhnyaya Zolotitsa, Primorsky District, Arkhangelsk Region, in 2018 by the Pushkinskij Dom expedition. The spells were written on separate sheets of notebook paper in the middle of the 20th century. The records contain 30 healing spells, love spells and spells for livestock.

Key words: spells, livestock rituality, Winter Coast, White Sea, expedition.

Список литературы

1. *Агапкина Т. А.* Восточнославянские лечебные заговоры в сравнительном освещении: Сюжетика и образ мира. М., 2010.
2. *Васкул А. И., Власов А. Н., Зверева Я. В., Комелина Н. Г.* Экспедиции Отдела русского фольклора Института русской литературы (Пушкинский Дом) РАН в 2008–2010 гг. // Русский фольклор. СПб., 2011. Т. 34.
3. *Власов А. Н., Комелина Н. Г., Васкул А. И.* Фольклорная экспедиция ИРЛИ 2007 г. в Архангельскую область // Русский фольклор. СПб., 2008. Т. 33.
4. *Гуляева Л. П.* Пастушеская обрядность на р. Паше (традиция и современность) // Русский Север. Проблемы этнокультурной истории, этнографии, фольклористики. Л., 1986.
5. *Дурасов Г. П.* Обряды, связанные с обиходом скота в сельской общине Каргополья в XIX — начале XX в. // Русские: семейный и общественный быт. М., 1989.
6. Из полевых записей А. М. Астаховой 1928 года (Заговоры на Мезени) / Публ. и комм. Л. И. Петровой // Из истории русской фольклористики. СПб., 2007. Вып. 7.
7. *Канева А. И.* Домашний скот в обрядах и заговорах // Полевые исследования студентов РГГУ: Этнология, фольклористика, лингвистика, религиоведение. М., 2010. Вып. 5.
8. *Комелина Н. Г.* Духовные стихи Зимнего берега Белого моря в записях советского времени (по материалам фольклорного собрания ИРЛИ) // Русская литература. 2018. № 4.
9. *Кутнецова Е. П.* Символика воды в русских заговорах // Традиционная культура. 2013. № 1.

10. Магические практики севернорусских деревень: заговоры, обереги, лечебные ритуалы. Записи конца XX — начала XXI века / Сост. С. Б. Адоньева, А. В. Степанов. СПб., 2020. Т. 1, 2.
11. Мельник А. Н. Историческая социология Русского Севера // Социологические исследования. 1994. № 7.
12. Мороз А. Б. Первый выгон скота в Каргополье // Живая старина. 2003. № 1.
13. Русские заговоры и заклинания. Материалы фольклорных экспедиций Московского государственного университета 1953–1993 гг. / Под ред. В. П. Аникина. М., 1998.
14. Русские заговоры из рукописных источников XVII — первой половины XIX в. / Сост., подг. текстов, статьи и комм. А. Л. Топоркова. М., 2010.
15. Свод русского фольклора. Сер. «Былины». СПб., М., 2018–2020. Т. 8, 9. Былины Зимнего берега Белого моря.
16. «Своеручная хартия» и Житие Елеазара Анзерского / Подг. текста С. К. Севастьяновой // Библиотека литературы Древней Руси. СПб., 2013. Т. 17.
17. Топорков А. Л. Заговоры в русской рукописной традиции XV–XIX вв. М., 2005.
18. Топорков А. Л. Эпитеты в Олонецком сборнике заговоров XVII века // Признаковое пространство культуры. М., 2002.
19. Фольклор Новгородской области: история и современность: по материалам фольклорного архива Новгородского университета за 30 лет / Сост. О. С. Бердяева. М., 2005.
20. Щепанская Т. Б. «Знание» пастуха в связи с его статусом (севернорусская традиция XIX — начала XX в.) // Русский Север. Проблемы этнокультурной истории, этнографии, фольклористики. Л., 1986.
21. Юдин А. В. Святые матери и их дети в русских заговорах // Slavica Svetlanica. Язык и картина мира: К юбилею Светланы Михайловны Толстой. М., 2013.

References

1. Agapkina T. A. Vostochnoslavianskie lechebnye zagovory v sravnitel'nom osvshchenii: Siuzhetika i obraz mira. M., 2010.
2. Durasov G. P. Obriady, sviazannye s obikhodom skota v sel'skoi obshchine Kargopol'ia v XIX — nachale XX v. // Russkie: semeinyi i obshchestvennyi byt. M., 1989.
3. Fol'klor Novgorodskoi oblasti: istoriia i sovremennost': po materialam fol'klornogo arkhiva Novgorodskogo universiteta za 30 let / Sost. O. S. Berdiaeva. M., 2005.
4. Guliaeva L. P. Pastusheskaia obriadnost' na r. Pashe (traditsiia i sovremennost') // Russkii Sever. Problemy etnokul'turnoi istorii, etnografii, fol'kloristiki. L., 1986.
5. Iudin A. V. Sviatye materi i ikh deti v russkikh zagovorakh // Slavica Svetlanica. Iazyk i kartina mira: K iubileiu Svetlany Mikhailovny Tolstoy. M., 2013.
6. Iz polevykh zapisei A. M. Astakhovoi 1928 goda (Zagovory na Mezeni) / Publ. i komm. L. I. Petrovvoi // Iz istorii russkoi fol'kloristiki. SPb., 2007. Vyp. 7.
7. Kaneva A. I. Domashnii skot v obriadakh i zagovorakh // Polevye issledovaniia studentov RGGU: Etnologiya, fol'kloristika, lingvistika, religiovedenie. M., 2010. Vyp. 5.
8. Komelina N. G. Dukhovnye stikhi Zimnego berega Belogo moria v zapisiakh sovetskogo vremeni (po materialam fol'klornogo sobraniia IRLI) // Russkaia literatura. 2018. № 4.
9. Kuznetsova E. P. Simvolika vody v russkikh zagovorakh // Traditsionnaia kul'tura. 2013. № 1.
10. Magicheskie praktiki severnorusskikh dereven': zagovory, oberegi, lechebnye ritualy. Zapisi kotsa XX — nachala XXI veka / Sost. S. B. Adon'eva, A. V. Stepanov. SPb., 2020. T. 1, 2.
11. Mel'nik A. N. Istoricheskaia sotsiologiya Russkogo Severa // Sotsiologicheskie issledovaniia. 1994. № 7.
12. Moroz A. B. Pervyi vygon skota v Kargopol'e // Zhivaia starina. 2003. № 1.
13. Russkie zagovory i zaklinaniia. Materialy fol'klornykh ekspeditsii Moskovskogo gosudarstvennogo universiteta 1953–1993 gg. / Pod red. V. P. Anikina. M., 1998.
14. Russkie zagovory iz rukopisnykh istochnikov XVII — pervoi poloviny XIX v. / Sost., podg. tekstov, stat'i i komm. A. L. Toporkova. M., 2010.
15. Shchepanskaia T. B. «Znanie» pastukha v sviazi s ego statusom (severnorusskaia traditsiia XIX — nachala XX v.) // Russkii Sever. Problemy etnokul'turnoi istorii, etnografii, fol'kloristiki. L., 1986.
16. Svod russkogo fol'klora. Ser. «Byliny». SPb., M., 2018–2020. T. 8, 9. Byliny Zimnego berega Belogo moria.
17. «Svoeruchnaia khartiia» i Zhitie Eleazara Anzerskogo / Podg. teksta S. K. Sevast'ianovoi // Biblioteka literatury Drevnei Rusi. SPb., 2013. T. 17.
18. Toporkov A. L. Epitety v Olonetskom sbornike zagovorov XVII veka // Priznakovoe prostranstvo kul'tury. M., 2002.
19. Toporkov A. L. Zagovory v russkoi rukopisnoi traditsii XV–XIX vv. M., 2005.
20. Vaskul A. I., Vlasov A. N., Zvereva Ia. V., Komelina N. G. Ekspeditsii Otdela russkogo fol'klora Instituta russkoi literatury (Pushkinskii Dom) RAN v 2008–2010 gg. // Russkii fol'klor. SPb., 2011. T. 34.

21. *Vlasov A. N., Komelina N. G., Vaskul A. I.* Fol'klornaia ekspeditsiia IRLI 2007 g. v Arkhangel'skuui oblast' // *Russkii fol'klor*. SPb., 2008. T. 33.

Наталья Геннадьевна Комелина

старший научный сотрудник
Института русской литературы (Пушкинский Дом) РАН

Natalya Gennadjevna Komelina

Senior Researcher, Institute of Russian Literature (Pushkinskij Dom),
Russian Academy of Sciences

ORCID: 0000-0003-1907-2170

komlng@mail.ru

ПРЕДАНИЯ О КЛАДАХ НА ЗИМНЕМ БЕРЕГУ БЕЛОГО МОРЯ

TREASURE LEGENDS OF THE WINTER COAST OF THE WHITE SEA

В статье рассматриваются предания о кладях, записанные на Зимнем берегу Белого моря, от бочонка с золотом к советским кладам. Использование полевых интервью позволяет показать контекст бытования этих рассказов.

Ключевые слова: предание, сюжет, нарратив, контекст.

The article deals with the legends about treasures, recorded on the Winter Coast of the White Sea, ranging from a barrel with gold to the Soviet treasure troves. The field interviews help to outline the usage contexts of these stories.

Key words: tradition, plot, narrative, context.

Список литературы

1. *Беломестнова А. С., Королева С. Ю., Чуйкина Е. В.* Петух на чудском городище (об орнитоморфных мотивах в русском и коми-пермяцких преданиях о кладях) // *Филологические заметки*. 2018. Т. 2. № 16.
2. *Бильдюг А. Б., Васкул А. И., Комелина Н. Г.* «Память места»: фольклорные сюжеты и мотивы в рассказах об Ануфриевском ските на Зимнем берегу Белого моря // *Русская литература*. 2021. № 1.
3. *Добровольская В. Е.* Немота и речевые аномалии героев в русских волшебных сказках // *Quaestio Rossica*. 2019. Т. 7. № 1.
4. *Добровольская В. Е.* Несказочная проза о разрушении церквей // *Русский фольклор*. 1999. Т. 30.
5. Каргополь: Фольклорный путеводитель (предания, легенды, рассказы, песни и присловья). М., 2009.
6. *Комарович В. Л.* Китежская легенда. Опыт изучения местных легенд. М.; Л., 1936.
7. *Королева С. Ю., Беломестнова А. С.* Образ петуха в рассказах о кладях (на материале несказочной прозы русского и финно-пермских народов) // *Традиционная культура*. 2018. Т. 19. № 5.
8. *Котельникова Н. Е.* «Это клад попал на нам...». Облик клада в фольклорной прозе // *Традиционная культура*. 2004. № 3.
9. *Котельникова Н. Е.* Кто охраняет клады? // *Традиционная культура*. 2009. № 2.
10. *Котельникова Н. Е.* Стабильные повествовательные компоненты в несказочной прозе о кладях // *Русский фольклор*. 1999. Т. 30.
11. *Котельникова Н. Е.* Устные предания о кладях и «кладовые записи» // *Дергачевские чтения* — 2000. Екатеринбург, 2001. Ч. 1.
12. *Криничная Н. А.* Историко-этнографическая основа преданий о «зачарованных кладях» // *Советская этнография*. 1977. № 4.
13. *Левкиевская Е. Е.* Клад // *Народная демонология Полесья*. М., 2016. Т. 3. Мифологизация природных явлений и человеческих состояний.
14. *Рыговский Д.* Ритуальная наррация: практики трансляции памяти о сакральном ландшафте // *Шаги/Steps*. 2016. № 4.

15. Штырков С. А. Предания об иноземном нашествии: крестьянский нарратив и мифология ландшафта (на материалах северо-восточной Новгородчины). СПб., 2012.

16. Штырков С. А. Рассказы об осквернении святынь // Традиционный фольклор Новгородской области. СПб., 2006.

References

1. Belomestnova A. S., Koroleva S. Iu., Chuikina E. V. Petukha na chudskom gorodishche (ob ornitomorfnykh motivakh v russkom i komi-permiatskikh predaniakh o kladakh) // Filologicheskie zametki. 2018. T. 2. № 16.

2. Bil'diug A. B., Vaskul A. I., Komelina N. G. «Pamiat' mesta»: fol'klornye siuzhety i motivy v rasskazakh ob Anufrievskom skite na Zimnem beregu Belogo moria // Russkaia literatura. 2021. № 1.

3. Dobrovol'skaia V. E. Nemota i rechevye anomalii geroev v russkikh volshebnykh skazkakh // Quaestio Rossica. 2019. T. 7. № 1.

4. Dobrovol'skaia V. E. Neskazochnaia proza o razrushenii tserkvei // Russkii fol'klor. 1999. T. 30.

5. Kargopol': Fol'klornyi putevoditel' (predaniia, legendy, rassказы, pesni i prislov'ia). M., 2009.

6. Komarovich V. L. Kitezhskaia legenda. Opyt izucheniia mestnykh legend. M.; L., 1936.

7. Koroleva S. Iu., Belomestnova A. S. Obraz petukha v rasskazakh o kladakh (na materiale neskazochnoi prozy russkogo i finno-permskikh narodov) // Traditsionnaia kul'tura. 2018. T. 19. № 5.

8. Kotel'nikova N. E. «Eto klad popadal nam...». Oblik klada v fol'klornoj proze // Traditsionnaia kul'tura. 2004. № 3.

9. Kotel'nikova N. E. Kto okhraniaet klady? // Traditsionnaia kul'tura. 2009. № 2.

10. Kotel'nikova N. E. Stabil'nye povestvovatel'nye komponenty v neskazochnoi proze o kladakh // Russkii fol'klor. 1999. T. 30.

11. Kotel'nikova N. E. Ustnye predaniia o kladakh i «kladovye zapisi» // Dergachevskie chteniia — 2000. Ekaterinburg, 2001. Ch. 1.

12. Krinichnaia N. A. Istoriko-etnograficheskaia osnova predanii o «zacharovannykh kladakh» // Sovetskaia etnografiia. 1977. № 4.

13. Levkivskaia E. E. Klad // Narodnaia demonologiya Poles'ia. M., 2016. T. 3. Mifologizatsiia prirodnykh iavlenii i chelovecheskikh sostoianii.

14. Rygovskii D. Ritual'naiia narratsiia: praktiki transliatsii pamiati o sakral'nom landshafte // Shagi/Steps. 2016. № 4.

15. Shtyrkov S. A. Predaniia ob inozemnom nashestvii: krest'ianskii narrativ i mifologiya landshafta (na materialakh severo-vostochnoi Novgorodchiny). SPb., 2012.

16. Shtyrkov S. A. Rassказы ob oskvernenii sviatyn' // Traditsionnyi fol'klor Novgorodskoi oblasti. SPb., 2006.

Яков Дмитриевич Чечнёв

старший научный сотрудник

Института мировой литературы им. А. М. Горького РАН

Iakov Dmitrievich Chechnev

Senior Researcher, A. M. Gorky Institute of World Literature,

Russian Academy of Sciences

ORCID: 0000-0001-9439-0430

ya.d.chechnev@yandex.ru

КАК ХОТЕЛИ ИЗДАТЬ «ШАХНАМЕ» ФИРДОУСИ ВО «ВСЕМИРНОЙ ЛИТЕРАТУРЕ»

HOW THEY WANTED TO PUBLISH FIRDOUSI'S SHAHNAMEH AT VSEMIRNAYA LITERATURA PUBLISHING HOUSE

Статья посвящена обсуждению на заседаниях Восточного отдела «Всемирной литературы» возможности издания персидского эпоса «Шахнаме» в 1919 году. На материале документов из Архива А. М. Горького ИМЛИ РАН (фонд А. Н. Тихонова) восстановлена хронология рассмотрения вопроса о переводе эпоса Фирдоуси, а также дискуссии между двумя рецензентами

сотрудниками «Всемирной литературы» — Ф. А. Розенбергом и Н. С. Гумилевым. Их прения привели к тому, что последний выступил с предложением заново перевести «Шахнаме».

Ключевые слова: «Шахнаме», Фирдоуси, Н. С. Гумилев, С. И. Соколов, Ф. А. Розенберг, издательство «Всемирная литература».

The article analyzes the discussions concerning the prospects of publishing the Persian epic *Shahnameh* at the meetings of the Eastern Department of *Vsemirnaya Literatura* Publishing House in 1919. Based on the data from A. M. Gorky Archives, Institute of World Literature of the Russian Academy of Sciences, the chronology of the consideration of proposals for the translation of Firdousi's epos, as well as of the discussions between the two reviewers, two employees of the *Vsemirnaya Literatura* Publishing House, N. S. Gumilyov and F. A. Rosenberg, have been reconstructed. As the result of this debate, N. S. Gumilyov came up with a suggestion to re-translate *Shahnameh*.

Key words: *Shahnameh*, Firdousi, N. S. Gumilyov, S. I. Sokolov, F. A. Rosenberg, *Vsemirnaya Literatura* Publishing house.

Список литературы

1. Книга царей, или Шах-наме: Эпические предания народов Ирана / Литературный пересказ Н. Кондыревой. М., 2002.
2. Куделин А. Б. Арабская литература: поэтика, стилистика, типология, взаимосвязи. М., 2003.
3. Лахути Л. Г. Культурные коды иранской традиции («Шахнаме» Абулькасима Фирдоуси и суфийские маснави Фарид ад-Дина 'Аттара) // Вестник РГГУ. Сер. «Литературоведение. Языковедение. Культурология». 2014. № 6 (128).
4. Пушкин А. С. Полн. собр. соч.: [В 16 т.]. М.; Л., 1949. Т. 3. Кн. 2.
5. Рейснер М. Л. Газель в системе категорий классической иранской поэтики (XI–XV вв.) // Вестник Московского гос. ун-та. Сер. 13. Востоковедение. 1986. № 3.
6. Самарин А. Ю. О редких книгах и книжных памятниках. М., 2014.
7. Сказания из «Шахнаме»: [Для среднего и старшего школьного возраста] / Пересказал [основные части поэмы Фирдоуси] С. Улуг-зода; пер. с тадж. Н. Улуг-заде. Душанбе, 1989.
8. Фирдауси А. Рустам и Сухраб: Из эпоса «Шахнаме» / [Пер. с фарси В. Державина; сост. Ш. М. Шамухамедов]. Ташкент, 1979.
9. Фирдоуси А. Шахнаме: к 200-летию Института востоковедения РАН / Пер. Ц. Бану; подг. Л. Лахути. М., 2017.
10. Фирдоуси А. Шахнаме: персидская героическая эпопея. Избранные сказания / [Сост. Е. Кузнец, В. Степанов, Н. Занозина; пер. с фарси Вл. Державина]. М., 2010.
11. Фирдоуси А. Шахнаме: В 6 т. / Изд. подг. Ц. Б. Бану, А. Лахути, А. А. Стариков. М., 1957 (сер. «Литературные памятники»).
12. Фудель С. И. Собр. соч.: В 3 т. / Сост. и комм. прот. Н. В. Балашова, Л. И. Сараскиной; предисловие прот. В. Н. Воробьева. М., 2001. Т. 1.
13. Чекалов К. А. «Твои письма сердечны, как дружеское рукопожатие» (Переписка Андре Жид с Федором Розенбергом) // *Studia Litterarum*. 2022. Т. 7. № 1.
14. Ченёв Я. Д. К истории издания персидских авторов во «Всемирной литературе»: «Шахнаме» Фирдоуси (по архивным материалам). Часть 1 // Новый филологический вестник. 2022. № 2 (61).
15. «Шах-Нама» Фирдауси. Бессмертное творение гения = Firdausi's «Shahnama». Timeless work of a genius: [каталог выставки / Авторы-сост.: О. В. Васильева, О. М. Ястребова]. СПб., 2015.

References

1. Chechnëv I. A. D. K istorii izdaniia persidskikh avtorov vo «Vsemirnoi literature»: «Shakhname» Firdousi (po arkhivnym materialam). Chast' 1 // *Novyi filologicheskii vestnik*. 2022. № 2 (61).
2. Chekalov K. A. «Tvoi pis'ma serdechny, kak družheskoe rukopozhatie» (Perepiska Andre Zhida s Fedorom Rozenbergom) // *Studia Litterarum*. 2022. Т. 7. № 1.
3. Firdausi A. Rustam i Sukhrab: Iz eposa «Shakhname» / [Per. s farsi V. Derzhavina; sost. Sh. M. Shamukhamedov]. Tashkent, 1979.
4. Firdousi A. Shakhname: k 200-letiiu Instituta vostokovedeniia RAN / Per. Ts. Banu; podg. L. Lakhuti. M., 2017.
5. Firdousi A. Shakhname: persidskaia geroicheskaia epopeia. Izbrannye skazaniia / [Sost. E. Kuznets, V. Stepanov, N. Zanozina; per. s farsi V. Derzhavina]. M., 2010.
6. Firdousi. Shakhname: V 6 t. / Izd. podg. Ts. B. Banu, A. Lakhuti, A. A. Starikov. M., 1957 (ser. «Literaturnye pamiatniki»).
7. Fudel' S. I. Sobr. soch.: V 3 t. / Sost. i komm. prot. N. V. Balashova, L. I. Saraskinoi; predislovie prot. V. N. Vorob'eva. M., 2001. T. 1.
8. Kniga tsarei, ili Shakh-name: Epicheskie predaniia narodov Irana / Literaturnyi pereskaz N. Kondyrevoi. M., 2002.
9. Kudelin A. B. Arabskaia literatura: poetika, stilistika, tipologii, vzaimosvizi. M., 2003.

10. *Lakhuti L. G.* Kul'turnye kody iranskoï traditsii («Shakhname» Abul'kasima Firdousi i sufiiskie masnavi Farid ad-Dina 'Attara) // Vestnik RGGU. Ser. «Literaturovedenie. Iazykoznanie. Kul'turologiia». 2014. № 6 (128).

11. *Pushkin A. S.* Poln. sobr. soch.: [V 16 t.]. M.; L., 1949. T. 3. Kn. 2.

12. *Reisner M. L.* Gazel' v sisteme kategorii klassicheskoi iranskoï poetiki (XI–XV vv.) // Vestnik Moskovskogo gos. un-ta. Ser. 13. Vostokovedenie. 1986. № 3.

13. *Samarin A. Iu.* O redkikh knigakh i knizhnykh pamiatnikakh. M., 2014.

14. «Shakh-Nama» Firdausi. Bessmertnoe tvorenie geniia = Firdausi's «Shahnama». Timeless work of a genius: [katalog vystavki / Avtory-sost.: O. V. Vasil'eva, O. M. Iastrebova]. SPb., 2015.

15. Skazaniia iz «Shakhname»: [Dlia srednego i starshego shkol'nogo vozrasta] / Pereskazal [osnovnye chasti poemy Firdousi] S. Ulug-zoda; per. s tadh. N. Ulug-zade. Dushanbe, 1989.

Марина Альбиновна Ариас-Вихиль

ведущий научный сотрудник Архива А. М. Горького
Института мировой литературы им. А. М. Горького РАН

Marina Albinovna Arias-Vikhil

Leading Researcher, A. M. Gorky Institute of World Literature,
Russian Academy of Sciences

ORCID: 0000-0002-4182-8213

marina.arias@mail.ru

Марина Юрьевна Любимова

ведущий научный сотрудник Отдела рукописей
Российской национальной библиотеки

Marina Iur'evna Liubimova

Leading Researcher, The National Library of Russia

ORCID: 0000-0003-3951-5549

lyubimova1955@gmail.com

М. Л. ЛОЗИНСКИЙ И Е. И. ЗАМЯТИН О ПРИНЦИПАХ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ПЕРЕВОДА НА РУБЕЖЕ 1910–1920-Х ГОДОВ

M. L. LOZINSKY AND E. I. ZAMYATIN ON THE PRINCIPLES OF LITERARY TRANSLATION AT THE TURN OF THE 1910s–1920s

Авторы статьи рассматривают круг не введенных в научный оборот источников, связанных с обсуждением теоретических проблем художественного перевода сотрудниками издательства «Всемирная литература» — М. Л. Лозинским и Е. И. Замятиным. В их представлении художественный перевод — это составная часть литературы и одновременно акт межкультурной коммуникации, а задача переводчика — достижение наибольшей степени эстетической равноценности подлиннику.

Ключевые слова: М. Л. Лозинский, Е. И. Замятин, Ф. Д. Батюшков, Н. С. Гумилев, К. И. Чуковский, художественный перевод, издательство «Всемирная литература», Литературная студия, коллективный перевод, Дом искусств.

The authors of the article consider a range of sources that have not so far been introduced into academic circulation, outlining the discussion of theoretical problems of literary translation by the staff members of *Vsemirnaya Literatura* Publishing House, M. L. Lozinsky and E. I. Zamyatin. They believed that literary translation was an integral part of literature, as well as an act of intercultural communication. They also claimed that the translator's task was to achieve the utmost degree of aesthetic equivalence to the original.

Key words: M. L. Lozinsky, E. I. Zamyatin, F. D. Batiushkov, N. S. Gumilyov, K. I. Chukovsky, literary translation, *Vsemirnaya Literatura* Publishing House, Literary Studio, collective translation, House of Arts.

Список литературы

1. *Адамович Г. В.* Собр. соч. Стихи, проза, переводы / Вступ. статья, сост. и прим. О. А. Коростелева. СПб., 1999.
2. *Баскина (Маликова) М. Э.* Филологически-точный перевод 1920–1930-х годов: люди и институции // Художественно-филологический перевод 1920–1930-х годов / Сост. М. Э. Баскина; отв. ред. М. Э. Баскина, В. В. Филичева. СПб., 2021.
3. *Гаспаров М. Л.* Неизвестные русские переводы байроновского «Дон Жуана» // Великий романтик: Байрон и мировая литература. М., 1991.
4. *Долинина А. А.* Невольник долга: биография И. Ю. Крачковского. СПб., 1994.
5. *Елагина Н. А.* Поэзия Виктора Гюго в русских переводах (по материалам архива М. Л. Лозинского) // История отечественной культуры в архивных документах: сб. статей [науч. конф., 24 апреля 2019 г.] / [Сост. и ред. Е. А. Михайлова]. СПб., 2020. Вып. 1.
6. *Замятин Е. И.* Собр. соч.: В 5 т. М., 2011. Т. 5.
7. *Иванова Е. В.* У истоков «Высокого искусства» // Чуковский К. И. Собр. соч.: В 15 т. 2-е изд., электронное, испр. и доп. М., 2012. Т. 3.
8. *Келдыш В. А.* Замятин — публицист и критик // Замятин Е. И. Я боюсь: Литературная критика. Публицистика. Воспоминания / Сост. и комм. А. Ю. Галушкина; подг. текста А. Ю. Галушкина, М. Ю. Любимовой; вступ. статья В. А. Келдыша. М., 1999.
9. *Лаццарин Ф. Н. С.* Гумилев — переводчик и редактор французской поэзии во «Всемирной литературе» // Вестник Московского университета. Сер. 9. Филология. 2013. № 3.
10. Литературная жизнь России 1920-х годов. События. Отзывы современников. Библиография. М., 2006. Т. 1. Ч. 1. Москва и Петроград. 1917–1920 гг.
11. *Любимова М. Ю., Чечнёв Я. Д.* Издательство «Всемирная литература» в творческом дискурсе Е. И. Замятина // Русская литература. 2022. № 4.
12. *Любимова М. Ю. М. Л. Лозинский и Е. И. Замятин.* Новые штрихи к биографиям // История отечественной культуры в архивных документах: Сб. статей / Сост. и отв. ред. Е. А. Михайлова. СПб., 2021. Вып. 2.
13. Переписка Ф. Сологуба с издательством «Всемирная литература» (1918–1924) / Вступ. статья, подг. текста и комм. В. В. Филичевой // Русская литература. 2018. № 2.
14. *Чуковский К. И.* Собр. соч.: В 15 т. М., 2013. Т. 11.
15. Чукоккала: Рукописный альманах Корнея Чуковского / Предисловие и пояснения К. Чуковского; сост., подг. текста и прим. Е. Чуковской. М., 1999.
16. *Шоу Б.* Полн. собр. пьес: В 6 т. / Под общ. ред. А. А. Аникста. Л., 1979. Т. 2.
17. *ЭрEDIA Ж.-М. де.* Трофеи / Изд. подг. И. С. Поступальский, Н. И. Балашов; [прим. И. С. Поступальского]. М., 1973 (сер. «Литературные памятники»).
18. *Эткинд Е. Г.* Творчество М. Л. Лозинского // Ефим Эткинд: Здесь и там / Сост. П. Вахтина, С. Ельницкая. П. Комарова, М. Эткинд, М. Яснов. СПб., 2004.
19. *Яснов М.* «Хранитель чужого наследства...» // Иностранная литература. 2010. № 12.

References

1. *Adamovich G. V.* Sobr. soch. Stikhi, proza, perevody / Vstup. stat'ia, sost. i prim. O. A. Korosteleva. SPb., 2000.
2. *Baskina (Malikova) M. E.* Filologicheskii-tochnyi perevod 1920–1930-kh godov: liudi i institutsii // Khudozhestvenno-filologicheskii perevod 1920–1930-kh godov / Sost. M. E. Baskina; otv. red. M. E. Baskina, V. V. Filicheva. SPb., 2021.
3. *Chukokkala: Rukopisnyi al'manakh Korneia Chukovskogo / Predislovie i poiasneniia K. Chukovskogo; sost., podg. teksta i prim. E. Chukovskoi. M., 1999.*
4. *Chukovskii K. I.* Sobr. soch.: V 15 t. M., 2013. T. 11.
5. *Dolinina A. A.* Nevol'nik dolga: biografia I. Iu. Krachkovskogo. SPb., 1994.
6. *Elagina N. A.* Poeziia Viktora Giugo v russkikh perevodakh (po materialam arkhiva M. L. Lozinskogo) // Istoriia otechestvennoi kul'tury v arkhivnykh dokumentakh: sb. statei [nauch. konf., 24 aprilia 2019 g.] / [Sost. i red. E. A. Mikhailova]. SPb., 2020. Vyp. 1.
7. *Eredia Zh.-M. de.* Trofei / Izd. podg. I. S. Postupal'skii, N. I. Balashov; [prim. I. S. Postupal'skogo]. M., 1973 (ser. «Literaturnye pamiatniki»).
8. *Etkind E. G.* Tvorchestvo M. L. Lozinskogo // Efim Etkind: Zdes' i tam / Sost. P. Vakhtina, S. El'nitskaia. P. Komarova, M. Etkind, M. Iasnov. SPb., 2004.
9. *Gasparov M. L.* Neizvestnye russkie perevody baironovskogo «Don Zhuana» // Velikii romantik: Bairon i mirovaia literatura. M., 1991.
10. *Iasnov M.* «Khranitel' chuzhogo nasledstva...» // Inostrannaia literatura. 2010. № 12.
11. *Ivanova E. V.* U istokov «Vysokogo iskusstva» // Chukovskii K. I. Sobr. soch.: V 15 t. 2-e izd., elektronnoe, ispr. i dop. M., 2012. T. 3.

12. *Keldysh V. A.* Zamiatin — publitsist i kritik // Zamiatin E. I. Ia boius': Literaturnaia kritika. Publitsistika. Vospominaniia / Sost. i komm. A. Iu. Galushkina; podg. teksta A. Iu. Galushkina, M. Iu. Liubimovoi; vstup. stat'ia V. A. Keldysha. M., 1999.

13. *Latstsin F. N. S.* Gumilev — perevodchik i redaktor frantsuzskoi poezii vo «Vsemirnoi literature» // Vestnik Moskovskogo universiteta. Ser. 9. Filologiya. 2013. № 3.

14. Literaturnaia zhizn' Rossii 1920-kh godov. Sobytiia. Otzyvy sovremennikov. Bibliografiia. M., 2006. T. 1. Ch. 1. Moskva i Petrograd. 1917–1920 gg.

15. *Liubimova M. Iu. M. L.* Lozinskii i E. I. Zamiatin. Novye shtriki k biografiam // Istoriiia otechestvennoi kul'tury v arkhivnykh dokumentakh: Sb. statei / Sost. i otv. red. E. A. Mikhailova. SPb., 2021. Vyp. 2.

16. *Liubimova M. Iu., Chechnëv Ia. D.* Izdatel'stvo «Vsemirnaia literatura» v tvorcheskom dis-kurse E. I. Zamiatina // Russkaia literatura. 2022. № 4.

17. *Perpiska F. Sologuba s izdatel'stvom «Vsemirnaia literatura» (1918–1924) / Vstup. sta-t'ia, podg. teksta i komm. V. V. Filichevoi // Russkaia literatura. 2018. № 2.*

18. *Shou B.* Poln. sobr. p'es: V 6 t. / Pod obshch. red. A. A. Aniksta. L., 1979. T. 2.

19. *Zamiatin E. I.* Sobr. soch.: V 5 t. M., 2011. T. 5.

Лариса Григорьевна Жуховицкая

инженер-исследователь Института мировой литературы им. А. М. Горького РАН

Larisa Grigor'evna Zhukhovitskaya

Research Engineer, A. M. Gorky Institute of World Literature,
Russian Academy of Sciences

ORCID: 0000-0002-9240-594X

zhukhovitskaya11@gmail.com

НЕИЗВЕСТНОЕ ПИСЬМО А. И. БРАУДО К М. ГОРЬКОМУ ОБ АРЕСТЕ М. Л. ЛОЗИНСКОГО В АВГУСТЕ 1921 ГОДА

UNKNOWN LETTER FROM A. I. BRAUDO TO M. GORKY CONCERNING THE ARREST OF M. L. LOZINSKY IN 1921

Публикация ранее неизвестного письма М. Горькому с сообщением об аресте на квартире Н. С. Гумилева переводчика и редактора издательства «Всемирная литература» М. Л. Лозинского восстанавливает события августа 1921 года. В статье прослеживаются судьбы участников, уточняются некоторые детали и подробности.

Ключевые слова: А. И. Браудо, М. Горький, Н. С. Гумилев, М. Л. Лозинский, Р. Н. Блох, издательство «Всемирная литература», Архив А. М. Горького, судьбы интеллигенции.

Publication of a previously unknown letter to Gorky, informing him about the arrest of M. L. Lozinsky, translator and editor of *Vsemirnaya Literatura* Publishing House, is a reconstruction of the events of August 1921, that are relevant to the fate of N. S. Gumilyov. The article traces the fate of the persons involved, as well as elucidates certain details.

Key words: A. I. Braudo, M. Gorky, N. S. Gumilyov, M. L. Lozinsky, R. N. Bloch, Gorky Archive, *Vsemirnaya Literatura* Publishing House.

Список литературы

1. *Аляев Г., Хазан В., Янцен В.* «...Подчинение законам божественного беззакония»: Л. В. Зак, Н. А. Браудо. Письма С. Л. Франку и Т. С. Франк (1923–1954) // Миргород. 2021. № 1 (17).

2. *Брамсон Л.* Жизнь и деятельность Александра Браудо (1864–1924). Вступительное слово на вечере, посвященном памяти А. И. Браудо по случаю 10-летия его смерти // Александр Исавич Браудо. 1864–1924: Очерки и воспоминания. М.; Берлин, 2016.

3. *Вахтина П. Л.* Лозинский Григорий Леонидович // Сотрудники Российской национальной библиотеки — деятели науки и культуры: Биографический словарь. СПб., 1999. Т. 2.

4. *Воронова Т. П.* Блох Раиса Ноевна // Сотрудники Российской национальной библиотеки — деятели науки и культуры: Биографический словарь. СПб., 1999. Т. 2.

5. *Воронова Т. П.* Добиаш-Рождественская Ольга Антоновна // Сотрудники Российской национальной библиотеки — деятели науки и культуры: Биографический словарь. СПб., 1999. Т. 2.
6. *Ивановский И.* Воспоминания о Михаиле Лозинском // Нева. 2005. № 7.
7. *Кельнер В. Е.* Браудо Александр Исаевич // Сотрудники Российской национальной библиотеки — деятели науки и культуры: Биографический словарь. СПб., 1995. Т. 1.
8. Литературная жизнь России 1920-х годов. События. Отзывы современников. Библиография. М., 2006. Т. 1. Ч. 2. Москва и Петроград. 1921–1922 гг.
9. *Любимова М. Ю.* М. Л. Лозинский и Е. И. Замятин. Новые штрихи к биографиям // История отечественной культуры в архивных документах: Сб. статей. СПб., 2021. Вып. 2.
10. *Мовшович И.* Последние дни Александра Исаевича Браудо // Александр Исаевич Браудо. 1864–1924: Очерки и воспоминания. М.; Берлин, 2016.
11. *Одоевцева И.* На берегах Невы / Вступ. статья К. Кедрова; послесловие А. Сабова. Л., 1988.
12. *Познер С.* Страницы прошлого (из воспоминаний об А. И. Браудо) // Александр Исаевич Браудо. 1864–1924: Очерки и воспоминания. М.; Берлин, 2016.
13. *Тименчик Р. Д.* Что вдруг: статьи о русской литературе прошлого века. М.; Иерусалим, 2008.
14. *Урусова Э. А.* Андерсон Владимир Максимилианович // Сотрудники Российской национальной библиотеки — деятели науки и культуры: Биографический словарь. СПб., 1995. Т. 1.
15. *Эльзон М. Д.* Лозинский Михаил Леонидович // Сотрудники Российской национальной библиотеки — деятели науки и культуры: Биографический словарь. СПб., 1995. Т. 1.

References

1. *Aliaev G., Khazan V., Iantsen V.* «...Podchinenie zakonam bozhestvennogo bezzakoniia»: L. V. Zak, N. A. Braudo. Pis'ma S. L. Franku i T. S. Frank (1923–1954) // Mirgorod. 2021. № 1 (17).
2. *Bramson L.* Zhizn' i deiatel'nost' Aleksandra Braudo (1864–1924). Vstupitel'noe slovo na vechere, posviashchennomu pamiati A. I. Braudo po sluchaiu 10-letii ego smerti // Aleksandr Isaevich Braudo. 1864–1924: Ocherki i vospominaniia. M.; Berlin, 2016.
3. *El'zon M. D.* Lozinskii Mikhail Leonidovich // Sotrudniki Rossiiskoi natsional'noi biblioteki — deiateli nauki i kul'tury: Biograficheskii slovar'. SPb., 1995. T. 1.
4. *Ivanovskii I.* Vospominaniia o Mikhaile Lozinskom // Neva. 2005. № 7.
5. *Kel'ner V. E.* Braudo Aleksandr Isaevich // Sotrudniki Rossiiskoi natsional'noi biblioteki — deiateli nauki i kul'tury: Biograficheskii slovar'. SPb., 1995. T. 1.
6. Literaturnaia zhizn' Rossii 1920-kh godov. Sobytiia. Otzyvy sovremennikov. Bibliografiia. M., 2006. T. 1. Ch. 2. Moskva i Petrograd. 1921–1922 gg.
7. *Liubimova M. Iu.* M. L. Lozinskii i E. I. Zamiatin. Novye shtrikhi k biografiiam // Istoriia otechestvennoi kul'tury v arkhivnykh dokumentakh: Sb. statei. SPb., 2021. Vyp. 2.
8. *Movshovich I.* Poslednie dni Aleksandra Isaevicha Braudo // Aleksandr Isaevich Braudo. 1864–1924: Ocherki i vospominaniia. M.; Berlin, 2016.
9. *Odoevtseva I.* Na beregakh Nevy / Vstup. stat'ia K. Kedrova; posleslovie A. Sabova. L., 1988.
10. *Pozner S.* Stranitsy proshlogo (iz vospominanii ob A. I. Braudo) // Aleksandr Isaevich Braudo. 1864–1924: Ocherki i vospominaniia. M.; Berlin, 2016.
11. *Timenchik R. D.* Chto vdruk: stat'i o russkoi literature proshlogo veka. M.; Ierusalim, 2008.
12. *Urusova E. A.* Anderson Vladimir Maksimilianovich // Sotrudniki Rossiiskoi natsional'noi biblioteki — deiateli nauki i kul'tury: Biograficheskii slovar'. SPb., 1995. T. 1.
13. *Vakhtina P. L.* Lozinskii Grigorii Leonidovich // Sotrudniki Rossiiskoi natsional'noi biblioteki — deiateli nauki i kul'tury: Biograficheskii slovar'. SPb., 1999. T. 2.
14. *Voronova T. P.* Blokh Raisa Noevna // Sotrudniki Rossiiskoi natsional'noi biblioteki — deiateli nauki i kul'tury: Biograficheskii slovar'. SPb., 1999. T. 2.
15. *Voronova T. P.* Dobiash-Rozhdestvenskaia Ol'ga Antonovna // Sotrudniki Rossiiskoi natsional'noi biblioteki — deiateli nauki i kul'tury: Biograficheskii slovar'. SPb., 1999. T. 2.

Наталья Дмитриевна Кочеткова

главный научный сотрудник
Института русской литературы (Пушкинский Дом) РАН

Natal'ia Dmitrievna Kochetkova

Chief Researcher, Institute of Russian Literature (Pushkinskij Dom),
Russian Academy of Sciences

ORCID: 0000-0002-1147-010X

kndmail@mail.ru

**ДОКЛАД П. Н. БЕРКОВА НА ЗАСЕДАНИИ КОМИССИИ
ПО ИСТОРИИ ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ НАУК 31 ОКТЯБРЯ 1966 ГОДА**

**P. N. BERKOV'S REPORT DELIVERED AT THE SESSION OF THE COMMISSION
ON THE HISTORY OF PHILOLOGICAL SCIENCES ON OCTOBER 31, 1966**

Комиссия по истории филологических наук при Отделении литературы и языка Академии наук СССР, созданная в середине 1950-х годов, вела работу преимущественно в области истории отечественного литературоведения. П. Н. Берков был одним из наиболее активных членов бюро Комиссии, неоднократно выступал на пленарных заседаниях. Публикуемый по автографу текст доклада П. Н. Беркова представляет собой полемически заостренное, для того времени смелое выступление, поднимающее вопросы об общественном авторитете литературоведческой науки, о научных заслугах филологов, связанных с формализмом. Доклад свидетельствует о стремлении автора дать представление о самых разных исследовательских подходах и выявить тенденции, наиболее важные и плодотворные для науки, многие из которых актуальны и поныне.

Ключевые слова: Комиссия по истории филологических наук, П. Н. Берков, формальная школа, история литературоведения.

The Commission on the History of Philological Sciences at the Department of Literature and Language of the USSR Academy of Sciences, established in the mid-1950s, dealt primarily with the history of Russian literary criticism. P. N. Berkov was one of the most active members of the Bureau of the Commission and repeatedly delivered reports at its plenary sessions. The autographic text of P. N. Berkov's report is polemically sharpened and very bold for the time, raising questions concerning the public authority of literary criticism and the scholarly merits of the philologists associated with Formalism. The report reveals the author's goal to outline a variety of research approaches and to identify the most important and fruitful academic trends, many of which still retain their relevance.

Key words: Commission on the History of Philological Sciences, P. N. Berkov, Formalists, history of literary criticism.

Список литературы

1. Азадовский К., Егоров Б. «Космополиты» // Новое литературное обозрение. 1999. № 36.
2. Александр Веселовский. Актуальные аспекты наследия: Исследования и материалы / Отв. ред. В. Е. Багно, А. В. Лавров, П. Р. Заборов. СПб., 2011.
3. Берков П. Н. Введение в изучение русской литературы XVIII века. Ч. 1. Очерк литературной историографии XVIII века. Л., 1964.
4. Веселовский А. Н. Избр. труды и письма / Отв. ред. П. Р. Заборов. СПб., 1999.
5. Дружинин П. А. Идеология и филология. Ленинград, 1940-е годы: Документальное исследование. Т. 1–2. М., 2012.
6. Дружинин П. А. Филологический факультет Московского университета в 1949 году. Избранные материалы // Литературный факт. 2016. № 1–2.
7. «Искренне Ваш Юл. Оксман» (письма 1914–1970-го годов) / Публ. М. Д. Эльзона; предисловие В. Д. Рака; прим. В. Д. Рака и М. Д. Эльзона // Русская литература. 2004. № 2.
8. «Младоформалисты». Русская проза / Сост. Я. Левченко. СПб., 2007.
9. Модзалевский Л. Б. М. В. Ломоносов и его литературные отношения в Академии наук. Из истории русской литературы и просвещения середины XVIII века / Отв. ред. И. В. Тункина. СПб., 2011 (сер. «Ad Fontes. Материалы и исследования по истории науки»; вып. 1).
10. Отделение русского языка и словесности Императорской Академии наук за первые 50 лет его деятельности: 1841–1891 гг.: Сб. документов / Сост. Е. Ю. Басаргина, О. А. Кирикова; отв. ред. И. В. Тункина. СПб., 2016.
11. Переписка Ю. Г. Оксмана и Н. К. Гудзия (1930–1965) / Вступ. статья, подг. текста и комм. М. А. Фролова // Русская литература. 2021. № 1.
12. Пушкинский Дом: Материалы к истории. 1905–2005. СПб., 2005.
13. Соловьев А. Ю. Вклад Опояза в изучение русской литературы путешествий // Эйхенбаумовский сборник / Сост. и ред. К. В. Сарычева. М., 2020.
14. Устинов Д. Формализм и младоформалисты. Статья первая: постановка проблемы // Новое литературное обозрение. 2001. № 50.
15. Хализев В. Е. Отечественное литературоведение в эпоху господства марксизма-ленинизма. 1930–1980-е годы // Памяти Анны Ивановны Журавлевой: Сб. статей. М., 2012.
16. Шепелева З. С. В Комиссии по истории филологических наук // Изв. Академии наук СССР. Отд. литературы и языка. 1962. Т. 21. Вып. 6.
17. Якобсон Р. Формальная школа и современное русское литературоведение [1935] / Ред.-сост. Т. Гланц; ред. Д. Сичинава / Пер. с чешского Е. Бобраковой-Тимошкиной. М., 2011.

References

1. Aleksandr Veselovskii. Aktual'nye aspekty nasledii: Issledovaniia i materialy / Otv. red. V. E. Bagno, A. V. Lavrov, P. R. Zaborov. SPb., 2011.
2. Azadovskii K., Egorov B. «Kosmopolity» // Novoe literaturnoe obozrenie. 1999. № 36.
3. Berkov P. N. Vvedenie v izuchenie russkoi literatury XVIII veka. Ch. 1. Ocherk literaturnoi istoriografii XVIII veka. L., 1964.
4. Druzhinin P. A. Filologicheskii fakul'tet Moskovskogo universiteta v 1949 godu. Izbrannye materialy // Literaturnyi fakt. 2016. № 1–2.
5. Druzhinin P. A. Ideologiya i filologiya. Leningrad, 1940-e gody: Dokumental'noe issledovanie. T. 1–2. M., 2012.
6. Iakobson R. Formal'naya shkola i sovremennoe russkoe literaturovedenie [1935] / Red.-sost. T. Glants; red. D. Sichinava / Per. s cheshskogo E. Bobrakovoi-Timoshkinoi. M., 2011.
7. «Iskrenne Vash Iul. Oksman» (pis'ma 1914–1970-go godov) / Publ. M. D. El'zona; predisslovie V. D. Raka; prim. V. D. Raka i M. D. El'zona // Russkaia literatura. 2004. № 2.
8. Khalizev V. E. Otechestvennoe literaturovedenie v epokhu gospodstva marksizma-leninizma. 1930–1980-e gody // Pamiati Anny Ivanovny Zhuravlevoi: Sb. statei. M., 2012.
9. «Mladoformalisty». Russkaia proza / Sost. Ia. Levchenko. SPb., 2007.
10. Modzalevskii L. B. M. V. Lomonosov i ego literaturnye otnosheniia v Akademii nauk. Iz istorii russkoi literatury i prosveshcheniia serediny XVIII veka / Otv. red. I. V. Tunkina. SPb., 2011 (ser. «Ad Fontes. Materialy i issledovaniia po istorii nauki»; vyp. 1).
11. Otdelenie russkogo iazyka i slovesnosti Imperatorskoi Akademii nauk za pervye 50 let ego deiatel'nosti: 1841–1891 gg.: Sb. dokumentov / Sost. E. Iu. Basargina, O. A. Kirikova; otv. red. I. V. Tunkina. SPb., 2016.
12. Perepiska Iu. G. Oksmana i N. K. Gudziia (1930–1965) / Vstup. stat'ia, podg. teksta i komm. M. A. Frolova // Russkaia literatura. 2021. № 1.
13. Pushkinskii Dom: Materialy k istorii. 1905–2005. SPb., 2005.
14. Shepeleva Z. S. V Komissii po istorii filologicheskikh nauk // Izv. Akademii nauk SSSR. Otd. literatury i iazyka. 1962. T. 21. Vyp. 6.
15. Solov'ev A. Iu. Vklad Opoiaza v izuchenie russkoi literatury puteshestvii // Eikhenbaumovskii sbornik / Sost. i red. K. V. Sarycheva. M., 2020.
16. Ustinov D. Formalizm i mladoformalisty. Stat'ia pervaya: postanovka problemy // Novoe literaturnoe obozrenie. 2001. № 50.
17. Veselovskii A. N. Izbr. trudy i pis'ma / Otv. red. P. R. Zaborov. SPb., 1999.

Марина Викторовна Пантина

докторант Университета Париж-Сорбонна

Marina Viktorovna Pantina

PhD Student, Université Paris Sorbonne

ORCID: 0000-0002-6088-4050

pantinamarina@gmail.com

**ПИСЬМА ЖОЗЕФА ДЕ МЕСТРА К РОКСАНЕ СТУРДЗА:
К ВОПРОСУ О КОММУНИКАТИВНЫХ СТРАТЕГИЯХ
САРДИНСКОГО ДИПЛОМАТА ПРИ РОССИЙСКОМ ДВОРЕ**

**LETTERS OF JOSEPH DE MAISTRE TO ROXANA STURDZA:
TOWARDS THE ISSUE OF COMMUNICATION STRATEGIES
OF A SARDINIAN DIPLOMAT AT THE RUSSIAN COURT**

Жозеф де Местр, оказавшись на дипломатической службе в России после событий французской революции, налаживал связи при дворе в великосветских салонах Петербурга и поддерживал корреспонденцию с ключевыми фигурами эпохи. Савойский посланник снискал себе славу защитника католицизма, и его влияние приписывают многочисленные обращения в высших кругах русского общества. Однако переписка с Роксаной Стурдза отличается от посланий, адресованных другим представителям русской аристократии той поры и заслуживает отдельного рассмотре-

рения из-за разнообразия коммуникативных стратегий савойского дипломата. Письма к Роксане охватывают практически весь период пребывания Жозефа де Местра в России — первые датируются 1805 годом, последнее же письмо относится к 1817 году — и позволяют проследить не только личные отношения корреспондентов, но и отпечаток, который накладывали исторические события эпохи царствования Александра I на манеру общения дипломата и императорской фрейлины.

Ключевые слова: царствование Александра I, дипломатия, корреспонденция, салоны, католицизм, масонство.

Joseph de Maistre, who found himself in the diplomatic service in Russia after the events of the French Revolution, used the high-society salons of St. Petersburg to established connections at court, and corresponded with the key figures of the time. The Savoy envoy earned a reputation of an advocate of Catholicism, and numerous conversions in the highest circles of the Russian society are attributed to his influence. His correspondence with Roxana Sturdza differs, however, from the messages addressed to other members of the Russian aristocracy of that time, and deserves separate consideration due to the variety of communication strategies of the Savoyard diplomat. Letters to Roxana cover almost the entire period of Joseph de Maistre's stay in Russia, with the first one dating back to 1805 and the last one referring to 1817; apart from the personal relations of the correspondents, the letters let us trace the impact that the historical events of Alexander I's reign made on the patterns of communication between the diplomat and the Emperor's lady-in-waiting.

Key words: reign of Alexander I, diplomacy, correspondence, salons, Catholicism, Freemasonry.

Список литературы

1. *Арш Г. Л.* Тайное общество «Филики Этерия». М., 1965.
2. *Биберштайн Р. И.* Миф о заговоре. Философы, масоны, евреи, либералы и социалисты в роли заговорщиков. СПб., 2010.
3. *Десярѳова М.* Консервативная адаптация Жозефа де Местра. Дис. ... канд. истор. наук. Пермь, 1997.
4. *Зорин А.* Кормя двуглавого орла. Литература и государственная идеология в последней трети XVIII — первой трети XIX века. М., 2001.
5. *Костин А. А.* Изучение русской литературы XVIII века в 1930-е годы (Переписка редакции «Литературного наследства» с Г. А. Гуковским и другими авторами) // *Русская литература*. 2009. № 2.
6. *Мартин М. А.* Романтики, реформаторы, реакционеры. Русская консервативная мысль и политика в царствование Александра I. СПб., 2021.
7. *Мишаков А.* Русская партия в первой четверти XIX века. М., 2013.
8. Хроника Банных и Первоапрельских чтений // *Новое литературное обозрение*. 2003. № 59.
9. *Bregues J.* De la grande loge au Rite Écossais rectifié ou la mauvaise conscience maçonnique de Joseph de Maistre // *Revue des études maistriennes*. 1979. № 5–6.
10. *Ghervas S.* Le réseau épistolaire d'Alexandre et Roxandre Stourdza: une médiation triangulaire entre occident, Russie et Sud-Est européen // *Revue des études sud-est européennes*. 2013. Vol. 51. № 1–4.
11. *Ghervas S.* Réinventer la tradition: Alexandre Stourdza et l'Europe de la Sainte-Alliance. Paris, 2005.
12. *Hirschman A. O.* Deux siècles de rhétorique réactionnaire. Paris, 1999.
13. *Lilti A.* Le monde des salons: sociabilité et mondanité à Paris au XVIII^e siècle. Paris, 2005.
14. *Maistre J. de.* Considérations sur la France // *Maistre J. de. Œuvres*. Paris, 2007.
15. *Maistre J. de.* Correspondance. Paris, 2017.
16. *Maistre J. de.* Écrits maçonniques de Joseph de Maistre et de quelques-uns de ses amis francs-maçons / Ed. by J. Rebotton. Genève, 1983.
17. *Maistre J. de.* Œuvres. Paris, 2007.
18. *Miltchina V.* Joseph de Maistre en Russie; aperçu de la réception de son œuvre // *Joseph de Maistre: Actes du colloque de Chambéry*. Paris, 2001 (*Revue des études maistriennes*; № 13).
19. *Pantina M.* Publier Joseph de Maistre en URSS dans les années 1930. Le sort des projets de Grigoriĭ Gukovskij et d'Andrej Šebunin (d'après les archives de *Literaturnoe nasledstvo*) // *Revue des études slaves*. 2019. Vol. 90. № 4.
20. *Triomphe R.* Joseph de Maistre: étude sur la vie et sur la doctrine d'un matérialiste mystique. Genève, 1968.
21. *Vivenza J.-M.* Entretiens spirituels et écrits métaphysiques. Grenoble, 2017.

References

1. *Arsh G. L.* Tainoe obshchestvo «Filiki Eterii». M., 1965.
2. *Bibershtain R. I.* Mif o zagovore. Filosofiy, masony, evrei, liberaly i sotsialisty v roli zagovorshchikov. SPb., 2010.

3. *Bregues J.* De la grande loge au Rite Écossais rectifié ou la mauvaise conscience maçonnique de Joseph de Maistre // *Revue des études maistriennes*. 1979. № 5–6.
4. *Degtiarëva M.* Konservativnaia adaptatsiia Zhozefa de Mestra. Dis. ... kand. istor. nauk. Perm', 1997.
5. *Gervas S.* Le réseau épistolaire d'Alexandre et Roxandre Stourdza: une médiation triangulaire entre occident, Russie et Sud-Est européen // *Revue des études sud-est européennes*. 2013. Vol. 51. № 1–4.
6. *Gervas S.* Réinventer la tradition: Alexandre Stourdza et l'Europe de la Sainte-Alliance. Paris, 2005.
7. *Hirschman A. O.* Deux siècles de rhétorique réactionnaire. Paris, 1999.
8. *Khronika Bannykh i Pervoaprel'skikh chtenii* // *Novoe literaturnoe obozrenie*. 2003. № 59.
9. *Kostin A. A.* Izuchenie russkoi literatury XVIII veka v 1930-e gody (Perepiska redaktsii «Literaturnogo nasledstva» s G. A. Gukovskim i drugimi avtorami) // *Russkaia literatura*. 2009. № 2.
10. *Lilti A.* Le monde des salons: sociabilité et mondanité à Paris au XVIII^e siècle. Paris, 2005.
11. *Maistre J. de.* Considérations sur la France // *Maistre J. de. Œuvres*. Paris, 2007.
12. *Maistre J. de.* Correspondance. Paris, 2017.
13. *Maistre J. de.* Écrits maçonniques de Joseph de Maistre et de quelques-uns de ses amis francs-maçons / Ed. by J. Rebotton. Genève, 1983.
14. *Maistre J. de.* Œuvres. Paris, 2007.
15. *Martin M. A.* Romantiki, reformatory, reaktionery. Russkaia konservativnaia mysl' i politika v tsarstvovanie Aleksandra I. SPb., 2021.
16. *Miltchina V.* Joseph de Maistre en Russie: aperçu de la réception de son œuvre // *Joseph de Maistre: Actes du colloque de Chambéry*. Paris, 2001 (*Revue des études maistriennes*; № 13).
17. *Minakov A.* Russkaia partia v pervoi chetverti XIX veka. M., 2013.
18. *Pantina M.* Publier Joseph de Maistre en URSS dans les années 1930. Le sort des projets de Grigorij Gukovskij et d'Andrej Šebunin (d'après les archives de *Literaturnoe nasledstvo*) // *Revue des études slaves*. 2019. Vol. 90. № 4.
19. *Triomphe R.* Joseph de Maistre: étude sur la vie et sur la doctrine d'un matérialiste mystique. Genève, 1968.
20. *Vivenza J.-M.* Entretiens spirituels et écrits métaphysiques. Grenoble, 2017.
21. *Zorin A.* Kormia dvuglavogo orla. Literatura i gosudarstvennaia ideologija v poslednei treti XVIII — pervoi treti XIX veka. M., 2001.

Светлана Вениаминовна Березкина

ведущий научный сотрудник
Института русской литературы (Пушкинский Дом) РАН

Svetlana Veniaminovna Berezkina

Leading Researcher, Institute of Russian literature (Pushkinskij Dom),
Russian Academy of Sciences

ORCID: 0000-0003-1845-6834

s.berezkina@mail.ru

**«ДВЕНАДЦАТЬ СПЯЩИХ ДЕВ» В. А. ЖУКОВСКОГО
В ПАРОДИЙНЫХ ОТКЛИКАХ СОВРЕМЕННОКОВ
(И. В. ПРОТАШИНСКИЙ, А. А. ВОЕЙКОВА, С. П. ШЕВЫРЕВ)**

**TWELVE SLEEPING MAIDENS BY V. A. ZHUKOVSKY
IN CONTEMPORARY PARODY RESPONSES
(I. V. PROTASHINSKY, A. A. VOEIKOVA, S. P. SHEVYREV)**

Статья посвящена пародийным элементам восприятия современниками баллады В. А. Жуковского «Двенадцать спящих дев» (1811–1817). На основе письма А. А. Воейковой к Жуковскому 1820 года в статье устанавливается время создания «Двенадцати спящих бутосников», самой яркой из пародий на нее, созданной И. В. Проташинским в 1819 году и дописанной перед вы-

ходом книги из печати в 1832 году. Ироничный отзыв Воейковой о сюжете баллады дополняется историей создания либретто для оперы А. Н. Верстовского «Вадим, или Пробуждение двенадцати спящих дев» (1832) С. П. Шевыревым.

Ключевые слова: история русской пародии, баллада В. А. Жуковского «Двенадцать спящих дев», пародия И. В. Проташинского «Двенадцать спящих бутосников», письма А. А. Воейковой, история либретто С. П. Шевырева к опере А. Н. Верстовского «Вадим, или Пробуждение двенадцати спящих дев».

The article deals with parody responses to the *Twelve Sleeping Maidens* (1811–1817) by V. A. Zhukovsky, using the texts by I. V. Protashinsky, A. A. Voeikova, S. P. Shevyrev as case studies. Protashinsky's parody *Twelve Sleeping Butoshniks* (1832) was very popular, and an approving reference to it in Voeikova's letter to Zhukovsky allows us to date it back to 1819. The article describes the history of Shevyrev's writing of the libretto for A. N. Verstovsky's opera *Vadim, or the Twelve Sleeping Maidens Awakening* (1832). The discussion of the libretto in the letters to M. P. Pogodin highlights parodic elements in Shevyrev's rendition of Zhukovsky's plot.

Key words: history of Russian parody, V. A. Zhukovsky's ballad *Twelve Sleeping Maidens*, I. V. Protashinsky's parody of it and its dating, history of S. P. Shevyrev's libretto for A. N. Verstovsky's opera *Vadim, or the Twelve Sleeping Maidens Awakening*.

Список литературы

1. Жуковский В. А. Полн. собр. соч. и писем: В 20 т. М., 2008. Т. 3.
2. Зайцева И. А. Проташинский Иван Васильевич // Русские писатели. 1800–1917: Биографический словарь. М., 2007. Т. 5.
3. История русской музыки: В 10 т. М., 1988. Т. 5.
4. Медовой М. И. С. П. Шевырев — либреттист «Вадима» (о новаторском характере исканий С. Шевырева и А. Верстовского) // Литературный процесс и традиции. Архангельск, 1992.
5. Переписка В. А. Жуковского и А. А. Воейковой. 1811–1829 / Вступ. статья и комм. С. В. Березкиной; сост. и подг. текста С. В. Березкиной, Н. Л. Дмитриевой, В. С. Киселева и О. Б. Лебедевой. Томск, 2020.
6. Русская стихотворная пародия (XVIII — начало XX в.) / Вступ. статья, подг. текста и прим. А. А. Морозова. Л., 1960 (Библиотека поэта. Большая сер.).
7. Томашевский Б. В. Пушкин. М.; Л., 1956. Кн. 1 (1813–1824).
8. Шлегель Ф. Критические фрагменты // Шлегель Ф. Эстетика. Философия. Критика: В 2 т. М., 1983. Т. 1.

References

1. Istoriiia russkoi muzyki: V 10 t. M., 1988. T. 5.
2. Medovoi M. I. S. P. Shevyrev — librettist «Vadima» (o novatorskom kharaktere iskanii S. Shevyreva i A. Verstovskogo) // Literaturnyi protsess i traditsii. Arkhangel'sk, 1992.
3. Peregiska V. A. Zhukovskogo i A. A. Voeikovoi. 1811–1829 / Vstup. stat'ia i komm. S. V. Bereskinoi; sost. i podg. teksta S. V. Bereskinoi, N. L. Dmitrievoi, V. S. Kiseleva i O. B. Lebedevoi. Tomsk, 2020.
4. Russkaia stikhotvornaia parodiia (XVIII — nachalo XX v.) / Vstup. stat'ia, podg. teksta i prim. A. A. Morozova. L., 1960 (Biblioteka poeta. Bol'shaia ser.).
5. Shlegel' F. Kriticheskie fragmenty // Shlegel' F. Estetika. Filosofia. Kritika: V 2 t. M., 1983. T. 1.
6. Tomashevskii B. V. Pushkin. M.; L., 1956. Kn. 1 (1813–1824).
7. Zaitseva I. A. Protashinskii Ivan Vasil'evich // Russkie pisateli. 1800–1917: Biograficheskii slovar'. M., 2007. T. 5.
8. Zhukovskii V. A. Poln. sobr. soch. i pisem: V 20 t. M., 2008. T. 3.

Марина Дмитриевна Кузьмина

доцент Высшей школы печати и медиатехнологий Санкт-Петербургского государственного университета промышленных технологий и дизайна;
доцент Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена;
научный сотрудник
Института философии и права Сибирского отделения Российской академии наук

Marina Dmitrievna Kuz'mina

Associate Professor, Higher School of The Press and Media Technologies,
St. Petersburg State University of Industrial Technologies and Design;
Associate Professor, Herzen State Pedagogical University of Russia;
Researcher, Institute of Philosophy and Law, Siberian Branch
of the Russian Academy of Sciences

ORCID: 0000-0002-1293-800X

mdkuzmina@mail.ru

**ДРУЖЕСКАЯ ПЕРЕПИСКА И. В. КИРЕЕВСКОГО 1820–1830-Х ГОДОВ
В ЛИТЕРАТУРНОМ КОНТЕКСТЕ**

**I. V. KIREEVSKY'S CORRESPONDENCE WITH FRIENDS, 1820s–1830s,
IN A LITERARY CONTEXT**

Статья посвящена изучению переписки дружеского круга молодого И. В. Киреевского в литературном контексте 1820–1830-х годов. Прежде всего она рассматривается на фоне переписки А. С. Пушкина и «арзамасцев». Выявляется, что в эпистолярном общении круга Киреевского, с одной стороны, отобразились общие тенденции развития жанра дружеского письма (литературная игра, «буффонада», принцип болтовни и пр.), с другой — проявилось своеобразие. «Буффонадность» обнаружила способность сочетаться с доверительностью. Ориентированное не столько на решение литературных задач, сколько на внутренние миры и взаимоотношения участников переписки, эпистолярное общение стало более личностным и разнонаправленным, что открывало новые перспективы для развития эпистолярного жанра.

Ключевые слова: И. В. Киреевский, эпистолярный жанр, дружеское письмо 1820–1830-х годов, «буффонадное» письмо, арзамасское письмо, исповедальное письмо, пушкинские традиции в эпистолографии.

The article studies the correspondence within the circle of friends of the young I. V. Kireevsky in the literary context of the 1820s–1830s. The data are primarily considered against the background of the correspondence between A. S. Pushkin and the members of the Arzamas circle. It is suggested that, on the one hand, the epistolary communication of the Kireevsky circle features the general trends of the development of the genre of friendly writing (literary game, «buffoonery», the principle of chatter, etc.), and on the other hand, it is somewhat original. «Buffoonery» tends to combine with intimacy. Since the epistolary communication was centered around the inner worlds and relationships of the correspondents, rather than around literary issues, it became more personal and multidirectional, opening up new prospects for the development of the epistolary genre.

Key words: I. V. Kireevsky, epistolary genre, friendly letter 1820s–1830s, «buffoonery» letter, Arzamas letter, confessional letter, Pushkin's traditions in epistolography.

Список литературы

1. *Апостол П.* Библиофил С. А. Соболевский // *Временник общества друзей русской книги.* III. М., 2007.
2. *Винокур Г. О.* Пушкин-прозаик // *Винокур Г. О.* О языке художественной литературы / Сост. и прим. Т. Г. Винокур; предисловие В. П. Григорьева. 2-е изд. М., 2006.
3. *Вольперт Л. И.* Дружеская переписка Пушкина михайловского периода (сентябрь 1824 г. — декабрь 1825 г.) // *Пушкинский сборник: Сб. науч. тр. Л., 1977.*
4. *Гинзбург Л. Я.* «Застенчивость чувства». По поводу писем людей пушкинского круга // *Красная книга культуры? = Red Book of Culture? / Изд. подг. В. Рабинович. М., 1989.*
5. *Гинзбург Л. Я.* Эвфемизмы высокого (По поводу писем людей пушкинского круга) // *Вопросы литературы.* 1987. № 5.

6. Данкер З. М. Текстовое пространство А. С. Пушкина как завершенная открытая эстетически значимая структура // Вестник СПбГУ. Сер 9. 2010. Вып. 2.
7. Дмитриева Е. Е. Эпистолярный жанр в творчестве А. С. Пушкина. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 1986.
8. Долгушин Д. В., *прот.* В. А. Жуковский и И. В. Киреевский: Из истории религиозных исканий русского романтизма. М., 2009.
9. Киреевский И. В. Полн. собр. соч. и писем: В 3 т. СПб., 2018. Т. 1.
10. Киреевский И. В., Киреевский П. В. Полн. собр. соч.: В 4 т. Калуга, 2006. Т. 4.
11. Кошелев А. В. Письма А. С. Пушкина. Проблемы текстологии. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. СПб., 2002.
12. Кунин В. В. Библиофилы пушкинской поры. М., 1979.
13. Левкович Я. Л. Автобиографическая проза и письма Пушкина. Л., 1988.
14. Левкович Я. Л. Письма // Пушкин. Итоги и проблемы изучения / Под ред. Б. П. Гроденского, Н. В. Измайлова, Б. С. Мейлаха. М.; Л., 1966.
15. Маняхин А. В. Концепты «дух», «душа», «сердце» и «мысль», «разум», «рассудок» в лирике Е. А. Боратынского: лингвистический аспект. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Воронеж, 2005.
16. Паперно И. А. Об изучении поэтики письма // *Studia metrica et poetica*. [Вып.] 2. Тарту, 1977 (Учен. зап. Тартуского гос. ун-та; вып. 420).
17. Паперно И. А. Переписка Пушкина как целостный текст (май–октябрь 1831 г.) // *Studia metrica et poetica*. [Вып.] 2. Тарту, 1977 (Учен. зап. Тартуского гос. ун-та; вып. 420).
18. Письма А. И. Кошелева И. В. Киреевскому (1822–1828) / Публ. Е. В. Лудиловой // Русская литература. 2005. № 1.
19. Письма Андрея Тургенева к Жуковскому / Публ. В. Э. Вацуро, М. В. Виролайнен // Жуковский и русская культура: Сб. науч. тр. Л., 1987.
20. Пригожая О. В. Переписка А. С. Пушкина с Н. М. Языковым как целостный текст // По царству и поэт: Материалы всероссийской науч. конф. «Н. М. Языков и литература пушкинской эпохи» / Сост. и отв. ред. А. П. Рассадин. Ульяновск, 2003.
21. Пушкин А. С. Полн. собр. соч.: [В 16 т.]. М.; Л., 1941. Т. 11, 13–15.
22. Рябий И. Г., Рябий М. М. Размышление над дневником Марии Киреевской // Святоотеческие традиции в русской литературе. Материалы науч.-практич. конф.: В 2 ч. Омск, 2005. Ч. 2. Русская литература как культурный феномен.
23. Рябий И. Г., Рябий М. М. Размышление о духовных ценностях, которые мы утратили: открытие дневника Марии Киреевской // Славянский мир: общность и многообразие. Материалы международной конференции. [Ханты-Мансийск, 2007].
24. Семенко И. М. Поэты пушкинской поры. М., 1970.
25. Соболевский С. А. Миллион сочувствий. Эпиграммы / [Сост., автор вступ. статьи и прим. В. А. Широков]. М., 1991.
26. Степанов Н. Л. Письма Пушкина как литературный жанр // Степанов Н. Л. Поэты и прозаики. М., 1966.
27. Тодд III У. М. Дружеское письмо как литературный жанр в пушкинскую эпоху / Пер. с англ. И. Ю. Куберского. СПб., 1994.
28. Тынянов Ю. Н. Литературный факт // Тынянов Ю. Н. Поэтика. История литературы. Кино. М., 1977.
29. Фесенко О. П. Дружеский эпистолярный дискурс пушкинской поры. Омск, 2008.
30. Фесенко О. П. Жанровые особенности дружеских писем Е. А. Боратынского // Вестник Тамбовского гос. ун-та. Сер. Гуманитарные науки. Филология. 2008. Вып. 1 (57).
31. Флоровский Г. В., *прот.* Пути русского богословия. Минск, 2006.
32. Хемсо Г. Евгений Баратынский. Жизнь и творчество. Oslo; Bergen; Tromso, 1973.

References

1. *Apostol P.* Bibliofil S. A. Sobolevskii // *Vremennik obshchestva družei russkoi knigi*. III. М., 2007.
2. *Danker Z. M.* Tekstovoe prostranstvo A. S. Pushkina kak zavershennaiia otkrytaia estetieski znachimaia struktura // *Vestnik SPbGU. Ser 9. 2010. Vyp. 2.*
3. *Dmitrieva E. E.* Epistol'iarnyi zhanr v tvorchestve A. S. Pushkina. Avtoref. dis. ... kand. filol. nauk. М., 1986.
4. *Dolgushin D. V., prot. V. A.* Zhukovskii i I. V. Kireevskii: Iz istorii religioznykh iskanii russkogo romantizma. М., 2009.
5. *Fesenko O. P.* Druzheskii epistol'iarnyi diskurs pushkinskoi pory. Омск, 2008.
6. *Fesenko O. P.* Zhanrovye osobennosti družheskikh pisem E. A. Boratynskogo // *Vestnik Tambovskogo gos. un-ta. Ser. Gumanitarnye nauki. Filologiya*. 2008. Vyp. 1 (57).
7. *Florovskii G. V., prot.* Puti russkogo bogosloviia. Минск, 2006.
8. *Ginzburg L. Ia.* «Zastenchivost' chuvstva». Po povodu pisem liudei pushkinskogo kruga // *Krasnaia kniga kul'tury? = Red Book of Culture? / Izd. podg. V. Rabinovich. М., 1989.*

9. *Ginzburg L. Ia.* Evfemizmy vysokogo (Po povodu pisem liudei pushkinskogo kruga) // *Vo-prosy literatury*. 1987. № 5.
10. *Khetso G.* Evgenii Baratynskii. Zhizn' i tvorchestvo. Oslo; Bergen; Tromso, 1973.
11. *Kireevskii I. V.* Poln. sobr. soch. i pisem: V 3 t. SPb., 2018. T. 1.
12. *Kireevskii I. V., Kireevskii P. V.* Poln. sobr. soch.: V 4 t. Kaluga, 2006. T. 4.
13. *Koshelev A. V. Pis'ma A. S. Pushkina.* Problemy tekstologii. Avtoref. dis. ... kand. filol. nauk. SPb., 2002.
14. *Kunin V. V.* Bibliofily pushkinskoi pory. M., 1979.
15. *Levkovich Ia. L.* Avtobiograficheskaia proza i pis'ma Pushkina. L., 1988.
16. *Levkovich Ia. L. Pis'ma // Pushkin. Itogi i problemy izucheniia /* Pod red. B. P. Grodet'skogo, N. V. Izmailova, B. S. Meilakha. M.; L., 1966.
17. *Maniakhin A. V.* Kontsepty «dukh», «dusha», «serdtse» i «mysl'», «razum», «rassudok» v li-riке E. A. Boratyn'skogo: lingvisticheskiy aspekt. Avtoref. dis. ... kand. filol. nauk. Voronezh, 2005.
18. *Paperno I. A.* Ob izuchenii poetiki pis'ma // *Studia metrica et poetica*. [Vyp.] 2. Tartu, 1977 (Uchen. zap. Tartuskogo gos. un-ta; vyp. 420).
19. *Paperno I. A.* Perepiska Pushkina kak tselostnyi tekst (mai–oktiabr' 1831 g.) // *Studia me-rica et poetica*. [Vyp.] 2. Tartu, 1977 (Uchen. zap. Tartuskogo gos. un-ta; vyp. 420).
20. Pis'ma A. I. Kosheleva I. V. Kireevskomu (1822–1828) / Publ. E. V. Ludilovoi // *Russkaia literatura*. 2005. № 1.
21. Pis'ma Andreia Turgeneva k Zhukovskomu / Publ. V. E. Vatsuro, M. V. Virolainen // *Zhu-kovskii i russkaia kul'tura*: Sb. nauch. tr. L., 1987.
22. *Prigozhaia O. V.* Perepiska A. S. Pushkina s N. M. Iazykovym kak tselostnyi tekst // *Po tsar-stvu i poet: Materialy vserossiiskoi nauch. konf. «N. M. Iazykov i literatura pushkinskoi epokhi» /* Sost. i otv. red. A. P. Rassadin. Ul'ianovsk, 2003.
23. *Pushkin A. S.* Poln. sobr. soch.: [V 16 t.]. M.; L., 1937–1959. T. 11, 13–15.
24. *Riabii I. G., Riabii M. M.* Razmyshlenie nad dnevnikom Marii Kireevskoi // *Sviatootecheskie traditsii v russkoi literature. Materialy nauch.-praktich. konf.: V 2 ch.* Omsk, 2005. Ch. 2. Russkaia literatura kak kul'turnyi fenomen.
25. *Riabii I. G., Riabii M. M.* Razmyshlenie o dukhovnykh tsennostiakh, kotorye my utratili: otkrytie dnevnika Marii Kireevskoi // *Slavianskii mir: obshchnost' i mnogoobrazie. Materialy mezhdunarodnoi konferentsii*. [Khanty-Mansiisk, 2007].
26. *Semenko I. M.* Poety pushkinskoi pory. M., 1970.
27. *Sobolevskii S. A.* Million sochuvstvii. Epigrammy / [Sost., avtor vstup. stat'i i prim. V. A. Shirokov]. M., 1991.
28. *Stepanov N. L.* Pis'ma Pushkina kak literaturnyi zhanr // *Stepanov N. L. Poety i prozaiki*. M., 1966.
29. *Todd III U. M.* Druzheskoe pis'mo kak literaturnyi zhanr v pushkinskuiu epokhu / *Per. s angl.* I. Iu. Kuberskogo. SPb., 1994.
30. *Tynianov Iu. N.* Literaturnyi fakt // *Tynianov Iu. N. Poetika. Istoriia literatury*. Kino. M., 1977.
31. *Vinokur G. O.* Pushkin-prozaik // *Vinokur G. O. O iazyke khudozhestvennoi literatury /* Sost. i prim. T. G. Vinokur; predislovie V. P. Grigor'eva. 2-e izd. M., 2006.
32. *Vol'pert L. I.* Druzheskaia perepiska Pushkina mikhailovskogo perioda (sentiabr' 1824 g. — dekabr' 1825 g.) // *Pushkinskii sbornik: Sb. nauch. tr. L., 1977.*

Александр Валентинович Курочкин

сотрудник Всероссийского музея А. С. Пушкина

Alexander Valentinovich Kurochkin

Employee, The National Pushkin Museum

ORCID: 0000-0001-8291-0427

alkurochkin@mail.ru

**ЛИТЕРАТУРНЫЕ ИСТОЧНИКИ ПУШКИНСКОГО НАБРОСКА
«ВЕЗУВИЙ ЗЕВ ОТКРЫЛ...»**

**LITERARY SOURCES OF PUSHKIN'S SKETCH
«VESUVIUS OPENED ITS MOUTH...»**

Статья посвящена литературным источникам, которыми А. С. Пушкин мог воспользоваться при создании стихотворения «Везувий зев открыл...». В журнале «Библиотека для чтения» была напечатана статья «Последний день Помпеи, картина Карла Брюллова», содержащая описания полотна, переведенные с итальянского языка. Общество поощрения художников издало переводы иностранных обзоров картины отдельной книжкой. Вполне вероятно, что Пушкин начал работать над стихотворением еще до прибытия полотна в Петербург. Рисунок в черновой рукописи мог быть выполнен поэтом с помещенного в «Библиотеке для чтения» изображения картины. В пушкинском наброске имеются реминисценции из сочиненного графом Хвостовым послания к Брюллову, в котором приводится описание полотна.

Ключевые слова: А. С. Пушкин, «Везувий зев открыл...», К. П. Брюллов, «Последний день Помпеи», литературные источники, «Библиотека для чтения», Д. И. Хвостов.

The article outlines the literary sources that A. S. Pushkin might have used in his work on the poem «Vesuvius Opened its Mouth...». *Biblioteka dlja Chtenija* magazine published an article *The Last Day of Pompeii, a Painting by Karl Bryullov*, containing the descriptions of the canvas translated from Italian. The Society for the Encouragement of Artists published translations of the foreign reviews of the painting as a separate book. It is likely that Pushkin began working on the poem before the canvas arrived to St. Petersburg. The poet's drawing in the draft manuscript could have been made from the image of the painting reproduced in *Biblioteka dlja Chtenija*. In Pushkin's sketch, there are reminiscences from Count Khvostov's epistle to Bryullov, that contained a description of the canvas.

Key words: A. S. Pushkin, «Vesuvius Opened its Mouth...», K. P. Bryullov, *The Last Day of Pompeii*, literary sources, *Biblioteka dlja Chtenija*, D. I. Khvostov.

Список литературы

1. Балакин А. Ю. Близко к тексту: Разыскания и предположения. 2-е изд., испр. и доп. СПб.; М., 2022.
2. Виницкий И. Ю. Граф Сардинский: Дмитрий Хвостов и русская культура. М., 2017.
3. Довгий О. Л. Пушкин и Хвостов в «хвостовской лавке» «Арзамаса» // Поэтика русской литературы: Сб. статей к 80-летию проф. Ю. В. Манна. М., 2009.
4. Довгий О. Л. Тритон всплывает: Хвостов у Пушкина // Граф Дмитрий Иванович Хвостов. Сочинения. М., 1999.
5. Кардаш Е. В. «Везувий зев открыл — дым хлынул клубом — пламя...» (1834) // Пушкинская энциклопедия: Произведения. СПб., 2009. Вып. 1. А–Д.
6. Курочкин А. В. Н. М. Языков и граф Д. И. Хвостов: диалог романтика и классика // Литературный факт. 2021. № 4 (22).
7. Пушкин А. С. Полн. собр. соч.: [В 16 т.]. М.; Л., 1948–1949. Т. 3. Кн. 1–2; 12; 16.
8. Пушкин А. С. Рабочие тетради. = Alexander Pushkin. The working notebooks: В 8 т. СПб.; Лондон, 1996. Т. 5.
9. Тынянов Ю. Н. Пушкин и его современники. М., 1968.

References

1. Balakin A. Iu. Blizko k tekstu: Razyskaniia i predpolozheniia. 2-e izd., ispr. i dop. SPb.; M., 2022.
2. Dovgii O. L. Pushkin i Khvostov v «khvostovskoi lavke» «Arzamasa» // Poetika russkoi literatury: Sb. statei k 80-letiiu prof. Iu. V. Manna. M., 2009.
3. Dovgii O. L. Triton vsplyvaet: Khvostov u Pushkina // Graf Dmitrii Ivanovich Khvostov. Sochineniia. M., 1999.
4. Kardash E. V. «Vezuvii zev otkryl — dym khlynul klubom — plamia...» (1834) // Pushkin-skaia entsiklopediia: Proizvedeniia. SPb., 2009. Vyp. 1. A–D.
5. Kurochkin A. V. N. M. Iazykov i graf D. I. Khvostov: dialog romantika i klassika // Literaturnyi fakt. 2021. № 4 (22).
6. Pushkin A. S. Poln. sobr. soch.: [V 16 t.]. M.; L., 1948–1949. T. 3. Kn. 1–2; 12; 16.
7. Pushkin A. S. Rabochie tetradi. = Alexander Pushkin. The working notebooks: V 8 t. SPb.; London, 1996. T. 5.
8. Tynianov Iu. N. Pushkin i ego sovremenniki. M., 1968.
9. Vinitckii I. Iu. Graf Sardinskii: Dmitrii Khvostov i russkaia kul'tura. M., 2017.

Борис Александрович Максимов

старший научный сотрудник кафедры зарубежной журналистики и литературы
факультета журналистики МГУ им. М. В. Ломоносова

Boris Aleksandrovich Maksimov

Senior Researcher, Department for Foreign Journalism and Literature,
Faculty of Journalism, M. V. Lomonosov Moscow State University

ORCID: 0000-0002-0735-2733

esprit25@rambler.ru

**«И РОДНОЙ ОТЕЦ — ВРАГ МНЕ»: О ПРИРОДЕ МЕЖПОКОЛЕНЧЕСКОГО
КОНФЛИКТА В «МАЛОРОССИЙСКИХ» ЦИКЛАХ Н. В. ГОГОЛЯ**

**«AND MY BIRTH FATHER IS AN ENEMY OF MINE»:
ON THE NATURE OF THE INTERGENERATIONAL CONFLICT
IN N. V. GOGOL'S «LITTLE RUSSIAN» COLLECTIONS OF TALES**

В статье исследуется организация конфликта в «Вечерах на хуторе близ Диканьки» и «Миргороде», в основе которого лежит исторически обусловленная «самодостаточность» среднего поколения казаков. Продлевая свой «зенит», «отцы» уклоняются от участия в родовой эволюции — предадут забвению героическое прошлое, отлучают женщин от материнства и обездоливают сыновей. Чтобы сломить отцовское сопротивление и жениться, гоголевский протагонист апеллирует к прауродителям и подвергается испытанию, в котором решающую роль играет различие сыновнего инстинкта и чувственности.

Ключевые слова: Н. В. Гоголь, конфликт, брак, преемственность, инцест, готический сюжет.

The article examines the organization of the conflict in *Evenings on a Farm Near Dikanka* and in *Mirgorod*, which is based on the historically determined «self-sufficiency» of the middle generation of the Cossacks. Prolonging their «zenith», the «fathers» hinder dynastic evolution as they neglect the heroic past, deny women the joys of motherhood and disenfranchise their sons. In order to break his father's resistance and to marry, Gogol's protagonist appeals to his forebears and passes a test, in which the distinction between filial affection and sensuality plays a crucial role.

Key words: N. V. Gogol, conflict, marriage, continuity, incest, the Gothic plot.

Список литературы

1. Бахтин М. М. Творчество Франсуа Рабле и народная культура средневековья и Ренессанса. М., 2014.
2. Белый А. Мастерство Гоголя: Исследование. М., 1996.
3. Вайскопф М. Я. Сюжет Гоголя. Морфология. Идеология. Контекст. М., 2002.
4. Виролойнен М. Н. Брачные союзы в мире Гоголя // *Nel Mondo di Gogol' / В мире Гоголя*. Roma, 2012.
5. Гаджиева Л. И. Мир казачества в изображении Н. В. Гоголя, Л. Н. Толстого, М. А. Шолохова. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 2007.
6. Гоголь Н. В. Полн. собр. соч.: В 23 т. М., 2003. Т. 1.
7. Гоголь Н. В. Полн. собр. соч.: В 14 т. [Б. м.], 1937. Т. 2.
8. Гольденберг А. Х. Архетипы в поэтике Н. В. Гоголя: монография. М., 2014.
9. Гончаров С. А. Творчество Гоголя в религиозно-мистическом контексте. СПб., 1997.
10. Егорова С. О. Эволюция эсхатологических мотивов в творчестве Н. В. Гоголя. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Волгоград, 2018.
11. Есаулов И. А. Спектр адекватности в истолковании литературного произведения («Миргород» Н. В. Гоголя). М., 1995.
12. Иваницкий А. И. Гоголь. Морфология земли и власти (К вопросу о культурно-исторических основах подсознательного). М., 2000.
13. Карасев Л. В. Гоголь в тексте. М., 2012.
14. Кардаш Е. В. Образная структура «Вечеров на хуторе близ Диканьки» Н. В. Гоголя в контексте романтической историософии и эстетики. Автореф. дис. ... канд. филол. наук. СПб., 2006.
15. Кривонос В. Ш. Гоголь: Проблемы творчества и интерпретации. М., 2015.
16. Лотман Ю. М. В школе поэтического слова: Пушкин. Лермонтов. Гоголь: Кн. для учителя. М., 1988.

17. Манн Ю. В. Поэтика Гоголя. М., 1988.
 18. Подорога В. А. Nature Morte. Строй произведения и литература Н. Гоголя. М., 2018.
 19. Терц А. (Синявский А. Д.). Собр. соч.: В 2 т. М., 1992. Т. 2.

References

1. Bakhtin M. M. Tvorchestvo Fransua Rable i narodnaia kul'tura srednevekov'ia i Rennansa. M., 2014.
2. Belyi A. Masterstvo Gogolia: Issledovanie. M., 1996.
3. Egorova S. O. Evoliutsiia eskhatologicheskikh motivov v tvorchestve N. V. Gogolia. Avtoref. dis. ... kand. filol. nauk. Volgograd, 2018.
4. Esaulov I. A. Spektr adekvatnosti v istolkovanii literaturnogo proizvedeniia («Mirgorod» N. V. Gogolia). M., 1995.
5. Gadzhieva L. I. Mir kazachestva v izobrazhenii N. V. Gogolia, L. N. Tolstogo, M. A. Sholokhova. Avtoref. dis. ... kand. filol. nauk. M., 2007.
6. Gogol' N. V. Poln. sobr. soch.: V 14 t. [B. m.], 1937. T. 2.
7. Gogol' N. V. Poln. sobr. soch.: V 23 t. M., 2003. T. 1.
8. Gol'denberg A. Kh. Arkhetipy v poetike N. V. Gogolia: monografiia. M., 2014.
9. Goncharov S. A. Tvorchestvo Gogolia v religiozno-misticheskom kontekste. SPb., 1997.
10. Ivanitskii A. I. Gogol'. Morfologiia zemli i vlasti (K voprosu o kul'turno-istoricheskikh osnovakh podsoznatel'nogo). M., 2000.
11. Karasev L. V. Gogol' v tekste. M., 2012.
12. Kardash E. V. Obraznaia struktura «Veherov na khutore bliz Dikan'ki» N. V. Gogolia v kontekste romanticheskoi istoriosofii i estetiki. Avtoref. dis. ... kand. filol. nauk. SPb., 2006.
13. Krivonos V. Sh. Gogol': Problemy tvorchestva i interpretatsii. M., 2015.
14. Lotman Iu. M. V shkole poeticheskogo slova: Pushkin. Lermontov. Gogol': Kn. dlia uchitel'ia. M., 1988.
15. Mann Iu. V. Poetika Gogolia. M., 1988.
16. Podoroga V. A. Nature Morte. Stroi proizvedeniia i literatura N. Gogolia. M., 2018.
17. Terts A. (Siniavskii A. D.). Sobr. soch.: V 2 t. M., 1992. T. 2.
18. Vaiskopf M. Ia. Siuzhet Gogolia. Morfologiia. Ideologiia. Kontekst. M., 2002.
19. Virolainen M. N. Brachnye soiuzy v mire Gogolia // Nel Mondo di Gogol' / V mire Gogolia. Roma, 2012.

Кирилл Юрьевич Зубков

научный сотрудник
 Института русской литературы (Пушкинский Дом) РАН

Kirill Yurievich Zubkov

Researcher, Institute of Russian Literature (Pushkinskij Dom),
 Russian Academy of Sciences

ORCID: 0000-0003-3591-8252

polemyst@gmail.com

**РЕПУТАЦИЯ ДРАМАТУРГА МЕЖДУ ГОСУДАРСТВОМ И ОБЩЕСТВОМ:
 ТЕАТРАЛЬНО-ЛИТЕРАТУРНЫЙ КОМИТЕТ И «ЖЕНИТЬБА БАЛЬЗАМИНОВА»
 А. Н. ОСТРОВСКОГО**

**THE REPUTATION OF A PLAYWRIGHT BETWEEN THE STATE AND THE SOCIETY:
 THE THEATRICAL AND LITERARY COMMITTEE AND *THE MARRIAGE*
 OF BALZAMINOV BY A. N. OSTROVSKY**

В статье рассматривается эпизод из истории Театрально-литературного комитета — организации, которая должна была контролировать эстетический уровень репертуара императорских театров. В 1861 году комитет запретил, а через год разрешил постановку сцен «За чем пойдешь, то и найдешь (Женитьба Бальзамина)» Островского. На материале дискуссий об этом решении

проанализировано развитие института репутации драматурга, которая все более и более определялась не государством, а периодической печатью.

Ключевые слова: литературная репутация, театр, публичная сфера, периодическая печать, Театрально-литературный комитет, А. Н. Островский.

The article discusses an episode from the history of the Theatrical and Literary Committee, an organization that was supposed to control the aesthetic level of the repertoire of the Imperial theaters. In 1861, the committee forbade, and a year later allowed the staging of the scenes by Ostrovsky *Whatever You Look For, You'll Find (The Marriage of Balzaminov)*. The discussions of this decision are used to analyze the dynamics of the institution of a playwright's reputation, which was increasingly defined by the periodical press, rather than the state.

Key words: literary reputation, theater, public sphere, periodical press, Theatrical and Literary Committee, A. N. Ostrovsky.

Список литературы

1. А. Н. Островский в воспоминаниях современников / Подг. текста, вступ. статья и прим. А. И. Ревякина. М., 1966.
2. Атнашев Т., Велижев М., Вайзер Т. Двести лет опыта: от буржуазной публичной сферы к российским режимам публичности // *Несовершенная публичная сфера. История режимов публичности в России. Сб. статей.* М., 2021.
3. Библиография литературы об А. Н. Островском. 1847–1917 / Сост. К. Д. Муратова. Л., 1974.
4. Вдовин А. В. Русская этнография 1850-х годов и этос цивилизаторской миссии: случай «литературной экспедиции» Морского министерства // *Ab Imperio.* 2014. № 1.
5. Григорьев А. А. Театральная критика. М., 1985.
6. Дризен Н. В. Драматическая цензура двух эпох. 1825–1881. СПб., 2019. Ч. 2. Эпоха императора Александра II. 1855–1881 / Автор вступ. статьи, прим., указатели Е. Г. Федяхина.
7. Зубков К. Ю. И. Ф. Горбунов — сотрудник журнала «Время» (об одной заметке, приписываемой Достоевскому // *Известия Российской академии наук. Сер. литературы и языка.* 2021. Т. 80. № 3.
8. Ловелл С. Публичная сфера в России в эпоху стенографии / Пер. с англ. Т. Пирусской // *Несовершенная публичная сфера. История режимов публичности в России. Сб. статей.* М., 2021.
9. Неизданные письма к А. Н. Островскому / Подг. к печати М. Д. Прыгунов, Ю. А. Бахрушин, Н. Л. Бродский. М.; Л., 1932 (Труды Государственного театрального музея имени А. Бахрушина. Т. II).
10. Некрасов Н. А. Полн. собр. соч. и писем: В 15 т. СПб., 1999. Т. 14. Кн. 2.
11. Островский А. Н. Полн. собр. соч. и писем: В 18 т. Кострома, 2020. Т. 2.
12. Островский А. Н. Полн. собр. соч.: В 12 т. М., 1974. Т. 2, 10, 11.
13. Петровская И. Ф. Театр и зритель провинциальной России. Вторая половина XIX века. Л., 1979.
14. Петровская И. Ф., Сомина В. В. Театральный Петербург. Начало XVIII века — октябрь 1917 года. СПб., 1994.
15. Письма М. Н. Островского к А. Н. Островскому / Статья и публ. И. С. Фридкиной // *Лит. наследство.* 1974. Т. 88. А. Н. Островский: Новые материалы и исследования. Кн. 1.
16. Рейтблат А. И. Как Пушкин вышел в гении: Историко-социологические очерки о книжной культуре Пушкинской эпохи. М., 2001.
17. Розанов И. Литературные репутации: Работы разных лет. М., 1990.
18. Романова А. В. И. А. Гончаров в Комитете, учрежденном для рассмотрения пьес к столетнему юбилею русского театра, и в Театрально-литературном комитете // *Русская литература.* 2018. № 2.
19. Фут И. П. Увольнение цензора: дело Н. В. Елагина, 1857 г. // *Цензура в России: история и современность* : Сб. науч. трудов. СПб., 2008. Вып. 4.
20. Чернуха В. Г. Правительственная политика в отношении печати. 60–70-е годы XIX века. Л., 1989.
21. Шартье Р. Культурные истоки Французской революции / Пер. с фр. О. Э. Гринберг. М., 2001.
22. Ямпольский И. Г. Сатирическая журналистика 1860-х годов: журнал революционной сатиры «Искра» (1859–1873). М., 1964.
23. Ямпольский И. Г. Сатирические и юмористические журналы 1860-х годов. Л., 1973.
24. Frame M. *School for Citizens: Theatre and Civil Society in Imperial Russia.* New Haven; London, 2006.
25. Goldstein R. J. Introduction // *The Frightful Stage: Political Censorship of the Theater in Nineteenth Century Europe* / Ed. R. L. Goldstein. New York; Oxford, 2009.

26. *Habermas J.* The Structural Transformation of the Public Sphere: An Inquiry into a Category of Bourgeois Society / Transl. T. Burger with the assistance of F. Lawrence. Cambridge, 1991.

References

1. A. N. Ostrovskii v vospominaniakh sovremennikov / Podg. teksta, vstup. stat'ia i prim. A. I. Reviakina. M., 1966.
2. *Atnashev T., Velizhev M., Vaizer T.* Dvesti let opyta: ot burzhuaznoi publichnoi sfery k Rossiiskim rezhimam publichnosti // Nesovershennaia publichnaia sfera. Istoriia rezhimov publichnosti v Rossii. Sb. statei. M., 2021.
3. Bibliografiia literatury ob A. N. Ostrovskom. 1847–1917 / Sost. K. D. Muratova. L., 1974.
4. *Chernukha V. G.* Pravitel'stvennaia politika v otnoshenii pechati. 60–70-e gody XIX veka. L., 1989.
5. *Drizen N. V.* Dramaticheskaia tsenzura dvukh epokh. 1825–1881. SPb., 2019. Ch. 2. Epokha imperatora Aleksandra II. 1855–1881 / Avtor vstup. stat'i, prim., ukazateli E. G. Fediakhina.
6. *Frame M.* School for Citizens: Theatre and Civil Society in Imperial Russia. New Haven; London, 2006.
7. *Fut I. P.* Uvol'nenie tsenzora: delo N. V. Elagina, 1857 g. // Tsenzura v Rossii: istoriia i sovremennost' : Sb. nauch. trudov. SPb., 2008. Vyp. 4.
8. *Goldstein R. J.* Introduction // The Frightful Stage: Political Censorship of the Theater in Nineteenth Century Europe / Ed. R. L. Goldstein. New York; Oxford, 2009.
9. *Grigor'ev A. A.* Teatral'naia kritika. M., 1985.
10. *Habermas J.* The Structural Transformation of the Public Sphere: An Inquiry into a Category of Bourgeois Society / Transl. T. Burger with the assistance of F. Lawrence. Cambridge, 1991.
11. *Iampol'skii I. G.* Satiricheskaia zhurnalistika 1860-kh godov: zhurnal revoliutsionnoi satiry «Iskra» (1859–1873). M., 1964.
12. *Iampol'skii I. G.* Satiricheskie i iumoristicheskie zhurnaly 1860-kh godov. L., 1973.
13. *Lovell S.* Publichnaia sfera v Rossii v epokhu stenografii / Per. s angl. T. Pirusskoi // Nesovershennaia publichnaia sfera. Istoriia rezhimov publichnosti v Rossii. Sb. statei. M., 2021.
14. Neizdannye pis'ma k A. N. Ostrovskomu / Podg. k pechati M. D. Prygunov, Iu. A. Bakhrushin, N. L. Brodskii. M.; L., 1932 (Trudy Gosudarstvennogo teatral'nogo muzeia imeni A. Bakhrushina. T. II).
15. *Nekrasov N. A.* Poln. sobr. soch. i pisem: V 15 t. SPb., 1999. T. 14. Kn. 2.
16. *Ostrovskii A. N.* Poln. sobr. soch. i pisem: V 18 t. Kostroma, 2020. T. 2.
17. *Ostrovskii A. N.* Poln. sobr. soch.: V 12 t. M., 1974. T. 2, 10, 11.
18. *Petrovskaia I. F.* Teatr i zritel' provintsial'noi Rossii. Vtoraia polovina XIX veka. L., 1979.
19. *Petrovskaia I. F., Somina V. V.* Teatral'nyi Peterburg. Nachalo XVIII veka — oktiabr' 1917 goda. SPb., 1994.
20. Pis'ma M. N. Ostrovskogo k A. N. Ostrovskomu / Stat'ia i publ. I. S. Fridkinoi // Lit. nasledstvo. 1974. T. 88. A. N. Ostrovskii: Novye materialy i issledovaniia. Kn. 1.
21. *Reitblat A. I.* Kak Pushkin vyshel v genii: Istoriko-sotsiologicheskie ocherki o knizhnoi kul'ture Pushkinskoi epokhi. M., 2001.
22. *Romanova A. V. I. A. Goncharov* v Komite, uchrezhdennom dlia rassmotreniia p'es k stoletnemu iubileiu russkogo teatra, i v Teatral'no-literaturnom komite // Russkaia literatura. 2018. № 2.
23. *Rozanov I.* Literaturnye reputatsii: Raboty raznykh let. M., 1990.
24. *Shart'e R.* Kul'turnye istoki Frantsuzskoi revoliutsii / Per. s fr. O. E. Grinberg. M., 2001.
25. *Vdovin A. V.* Russkaia etnografiia 1850-kh godov i etos tsivilizatorskoi missii: sluchai «literaturnoi ekspeditsii» Morskogo ministerstva // Ab Imperio. 2014. № 1.
26. *Zubkov K. Iu. I. F. Gorbunov* — sotrudnik zhurnala «Vremia» (ob odnoi zametke, pripisyvaemoi Dostoevskomu // Izvestiia Rossiiskoi akademii nauk. Ser. literatury i iazyka. 2021. T. 80. № 3.

Елена Васильевна Петровская

доцент кафедры русской литературы
Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена

Elena Vasil'evna Petrovskaia

Associate Professor, Department of Russian Literature,
Herzen State Pedagogical University of Russia

ORCID: 0000-0002-5064-0466

petrovskaya_elen@mail.ru

**Л. Н. ТОЛСТОЙ И ХУДОЖНИК В. В. ВЕРЕЩАГИН:
ПУБЛИЦИСТИКА В СЛОВЕ И В КРАСКАХ**

**L. N. TOLSTOY AND THE PAINTER V. V. VERESHCHAGIN:
PUBLICISM IN WORDS AND COLOR**

В статье ставится проблема документирования личного опыта художников в произведениях, которые несут в себе черты публицистики как актуального высказывания, предполагающего прямое воздействие на читателя или зрителя (в перспективе — на общественное мнение). Показывается, как по-разному работает публицистическое начало в военной прозе Толстого и в батальной живописи и военных очерках Верещагина; как Верещагин — художник нового типа, человек новой «эпохи науки, бизнеса и политики» — не столько следует традициям Толстого, сколько ломает их.

Ключевые слова: Л. Н. Толстой, художник В. В. Верещагин, военные очерки, батальная живопись, публицистическая риторика, поэтика ужасного, «фотографический реализм».

The focal point of the article is the recording of the artists' experiences in their socially- and politically-charged works, that have certain traits of publicism and are supposed to make a direct impact on the reader and the viewer (and, eventually, on the public opinion as well). The article demonstrates the stark difference in conveying the social and political issues between Tolstoy's wartime prose and Vereshchagin's battle paintings and wartime essays, and shows that Vereshchagin, a new-type artist, a man of the new age of science, business and politics, does not as much follow Tolstoy's traditions, but breaks them.

Key words: L. N. Tolstoy, the painter V. V. Vereshchagin, wartime essays, battle painting, social and political rhetoric, poetics of the terrible, «photographic realism».

Список литературы

1. Биbihин В. В. Эстетика Льва Толстого // Наше положение. Образ настоящего. М., 2000.
2. Бобриков А. А. Другая история русского искусства. М., 2012.
3. Василий Верещагин, 1842–1904 [каталог выставки, 6 марта — 15 июля 2018]. М., 2018.
4. Венедиктова Т. Д. Литература как опыт, или «буржуазный читатель» как культурный герой. М., 2018.
5. Верещагин В. В. Избр. письма / Сост. А. К. Лебедев. М., 1981.
6. Верещагин В. В. На войне в Азии и Европе: Туркестанская кампания, китайская граница, русско-турецкая война. М., 2016.
7. Верещагин В. В. Повести. Очерки. Воспоминания. М., 1990.
8. Грякалова Н. Ю. Кавказский пленник (Литературный спор с Л. Н. Толстым в повести А. П. Чехова «Дуэль») // Русская классика: Сб. статей к 85-летию со дня рождения и 60-летию научной деятельности чл.-корр. РАН Николая Николаевича Скатова. СПб., 2017.
9. Гусев Н. Н. Лев Николаевич Толстой. Материалы к биографии с 1870 по 1881 год. М., 1963.
10. Завадская Е. В. Василий Васильевич Верещагин. М., 1986.
11. Капырина С. Л. Василий Верещагин. Смертельно опасное путешествие длиной в жизнь // Василий Верещагин, 1842–1904 [каталог выставки, 6 марта — 15 июля 2018]. М., 2018.
12. Лебедев А. К., Солодовников А. В. В. В. Верещагин. М., 1988.

13. Лит. наследство. 1964. Т. 73. Из парижского архива И. С. Тургенева. Кн. 1.
14. *Нестеров М. В.* Давние дни. Встречи и воспоминания. М., 1959.
15. Переписка В. В. Верещагина и В. В. Стасова: [В 2 т.]. М., 1950. Т. 1.
16. Переписка П. М. Третьякова и В. В. Стасова. М.; Л., 1949.
17. *Петровская Е. В.* Мемуарный очерк художника В. В. Верещагина «И. С. Тургенев» в контексте личных отношений и художественной культуры 1870–1880-х гг. // Спасский вестник. Тула, 2018. Вып. 26. Ч. 2.
18. Русская военная проза XIX века. Л., 1989.
19. *Соловьева С. В.* «Говорящие» рамы Верещагина // Василий Верещагин, 1842–1904 [каталог выставки, 6 марта — 15 июля 2018]. М., 2018.
20. *Толстой Л. Н.* Полн. собр. соч.: В 90 т. М.; Л., 1953.
21. *Тургенев И. С.* Полн. собр. соч.: В 30 т. Письма: В 18 т. М., 2012. Т. 15. Кн. 1.
22. *Федоров-Давыдов А. А.* Реализм в русской живописи XIX века. М., 1933.
23. *Чернышева М.* Новый взгляд на феномен реализма: о фотографическом проекте художника Верещагина и генерала Кауфмана // Ab Imperio. 2015. № 4.
24. *Эйхенбаум Б. М.* Лев Толстой. Книга первая. 50-е годы // Эйхенбаум Б. М. Лев Толстой. Исследования. Статьи. СПб., 2009.

References

1. *Bibikhin V. V.* Estetika L'va Tolstogo // Nashe polozhenie. Obraz nastoiashchego. M., 2000.
2. *Bobrikov A. A.* Drugaia istoriia russkogo iskusstva. M., 2012.
3. *Chernysheva M.* Novyi vzgliad na fenomen realizma: o fotograficheskom proekte khudozhnika Vereshchagina i generala Kaufmana // Ab Imperio. 2015. № 4.
4. *Eikhnenbaum B. M.* Lev Tolstoi. Kniga pervaiia. 50-e gody // Eikhnenbaum B. M. Lev Tolstoi. Issledovaniia. Stat'i. SPb., 2009.
5. *Fedorov-Davydov A. A.* Realizm v russkoi zhivopisi XIX veka. M., 1933.
6. *Griakalova N. Iu.* Kavkazskii plennik (Literaturnyi spor s L. N. Tolstym v povesti A. P. Chekhova «Duel'») // Russkaia klassika: Sb. statei k 85-letiiu so dnia rozhdeniia i 60-letiiu nauchnoi deiatel'nosti chl.-korr. RAN Nikolaia Nikolaevicha Skatova. SPb., 2017.
7. *Gusev N. N.* Lev Nikolaevich Tolstoi. Materialy k biografii s 1870 po 1881 god. M., 1963.
8. *Kapryina S. L.* Vasilii Vereshchagin. Smertel'no opasnoe puteshestvie dlinoiu v zhizn' // Vasilii Vereshchagin, 1842–1904 [katalog vystavki, 6 marta — 15 iul'ia 2018]. M., 2018.
9. *Lebedev A. K., Solodovnikov A. V. V.* Vereshchagin. M., 1988.
10. Lit. nasledstvo. 1964. Т. 73. Из парижского архива И. С. Тургенева. Кн. 1.
11. *Nesterov M. V.* Davnie dni. Vstrechi i vospominaniia. M., 1959.
12. *Perepiska P. M. Tret'iakova i V. V. Stasova.* M.; L., 1949.
13. *Perepiska V. V. Vereshchagina i V. V. Stasova:* [V 2 t.]. M., 1950. Т. 1.
14. *Petrovskaiia E. V.* Memuarnyi ocherk khudozhnika V. V. Vereshchagina «I. S. Turgenev» v kontekste lichnykh otnoshenii i khudozhestvennoi kul'tury 1870–1880-kh gg. // Spasskii vestnik. Tula, 2018. Vyp. 26. Ch. 2.
15. Russkaia voennaia proza XIX veka. L., 1989.
16. *Solov'eva S. V.* «Govoriashchie» ramy Vereshchagina // Vasilii Vereshchagin, 1842–1904 [katalog vystavki, 6 marta — 15 iul'ia 2018]. M., 2018.
17. *Tolstoi L. N.* Poln. sobr. soch.: V 90 t. M.; L., 1953.
18. *Turgenev I. S.* Poln. sobr. soch.: V 30 t. Pis'ma: V 18 t. M., 2012. Т. 15. Кн. 1.
19. *Vasilii Vereshchagin, 1842–1904* [katalog vystavki, 6 marta — 15 iul'ia 2018]. M., 2018.
20. *Venediktova T. D.* Literatura kak opyt, ili «burzhuaznyi chitatel'» kak kul'turnyi geroi. M., 2018.
21. *Vereshchagin V. V.* Izbr. pis'ma / Sost. A. K. Lebedev. M., 1981.
22. *Vereshchagin V. V.* Na voine v Azii i Evrope: Turkestanskaia kampaniia, kitaiskaia granitsa, rusko-turetskaia voina. M., 2016.
23. *Vereshchagin V. V.* Povesti. Ocherki. Vospominaniia. M., 1990.
24. *Zavadskaiia E. V.* Vasilii Vasil'evich Vereshchagin. M., 1986.

Вячеслав Николаевич Быстров

ведущий научный сотрудник
Института русской литературы (Пушкинский Дом) РАН

Viacheslav Nikolaevich Bystrov

Leading Researcher, Institute of Russian Literature (Pushkinskij Dom),
Russian Academy of Sciences

ORCID: 0000-0002-5033-9737

bysvn@mail.ru

**ФИНАЛЬНЫЕ СЦЕНЫ ДРАМЫ Ф. ШИЛЛЕРА «ДОН КАРЛОС»
В НЕИЗДАННОМ ПЕРЕВОДЕ А. И. КУПРИНА**

**THE FINAL SCENES FROM F. SCHILLER'S DRAMA *DON CARLOS*
IN AN UNPUBLISHED TRANSLATION BY A. I. KUPRIN**

В публикации представлены заключительные сцены драматической поэмы Ф. Шиллера «Дон Карлос» в неизданном переводе А. И. Куприна, осуществленном в 1919 году. Машинописная копия ее сохранилась в РО ИРЛИ. Учтены варианты рукописного источника, хранящегося там же. Фрагмент текста Куприна сопоставлен с текстом перевода М. М. Достоевского 1840-х годов. Кратко отмечены особенности прочтения и интерпретации русским писателем немецкого оригинала трагедии.

Ключевые слова: неизданный перевод, А. И. Куприн, Ф. Шиллер, драматическая поэма «Дон Карлос», М. М. Достоевский.

The publication presents the final scenes from F. Schiller's dramatic poem *Don Carlos*, in an unpublished translation made by A. I. Kuprin in 1919. A typewritten copy has been preserved in the Department of Manuscripts (Institute of Russian Literature, Russian Academy of Sciences). Versions of the handwritten source, stored there as well, have also been taken into account. Kuprin's text is compared with M. M. Dostoevsky's translation of the 1840s. The Russian writer's approach to reading and interpreting the German original of the tragedy is briefly outlined.

Key words: unpublished translation, A. I. Kuprin, F. Schiller, dramatic poem, *Don Carlos*, M. M. Dostoevsky.

Список литературы

1. *Вержбицкий Н. К.* Встречи с Куприным. Пенза, 1961.
2. «Врут, как зеленые лошади...»: Куприн в воспоминаниях, письмах, документах. Пенза, 2020.
3. *Исаков С.* Жизнь и творчество В. Е. Гушчика. Статья I. Биография // Русская культура XX века: Метрополия и диаспора. Тарту, 1996 (Блоковский сборник; вып. 13).
4. *Куприна К. А.* Куприн — мой отец. М., 1971.
5. Письма А. И. Куприна 1893–1934 гг. // search.rsl.ru.
6. *Ширмаков П.* Новые страницы рукописей // Нева. 1970. № 9.
7. Schillers Werke. Nationalausgabe. Weimar: Hermann Böhlhaus Nachfolger, 1973. Bd. 6.

References

1. *Isakov S.* Zhizn' i tvorchestvo V. E. Gushchika. Stat'ia I. Biografia // Russkaia kul'tura XX veka: Metropolia i diaspora. Tartu, 1996 (Blovovskii sbornik; vyp. 13).
2. *Kuprina K. A.* Kuprin — moi otets. M., 1971.
3. Pis'ma A. I. Kuprina 1893–1934 gg. // search.rsl.ru.
4. Schillers Werke. Nationalausgabe. Weimar: Hermann Böhlhaus Nachfolger, 1973. Bd. 6.
5. *Shirmakov P.* Novye stranitsy rukopisei // Neva. 1970. № 9.
6. *Verzhbitskii N. K.* Vstrechi s Kuprinym. Penza, 1961.
7. «Vrut, kak zelenye lozhadi...»: Kuprin v vospominaniiakh, pis'makh, dokumentakh. Penza, 2020.

Леонид Михайлович Видгоф

эксперт Манделъштамовского центра
Школы филологических наук Факультета гуманитарных наук
Национального исследовательского университета
«Высшая школа экономики» (Москва)

Leonid Mikhailovich Vidgof

Expert, Mandelstam Centre, Philology Department
(Branch of the Faculty of Humanities),
National Research University *Higher School of Economics* (Moscow)

ORCID: 0000-0001-8063-2478

vidgof@mail.ru

МАНДЕЛЬШТАМ, ИЛЬФ И МОТОЦИКЛ**MANDELSTAM, ILF, AND MOTORCYCLE**

Автор статьи рассматривает стихотворение Осипа Манделъштама «Сегодня можно снять декалькомани...» (1931) в связи с рассказом Ильфа «Блудный сын возвращается домой» (1930). Образ мотоцикла как в стихах, так и в рассказе выступает в качестве символа новой эпохи. «Подключение» рассказа Ильфа к анализу стихотворения позволяет расширить поле его понимания, делает значимость «религиозного» мотива в этих стихах Манделъштама более очевидной.

Ключевые слова: О. Манделъштам, И. Ильф, мотоцикл, московский Кремль, новая эпоха, варвары.

The article analyzes a poem by O. Mandelstam *Today We Can Remove Dekalkomani...* (1931) in connection with I. Ilf's story *The Prodigal Son is Returning Home* (1930). The image of a motorcycle serves as a symbol of the new era both in the poem and in the story. Ilf's short story provides a prolific background for the in-depth understanding of Mandelstam's poem, it makes «religious» motif in the poem more prominent.

Key words: O. Mandelstam, I. Ilf, motorcycle, Moscow Kremlin, new era, Barbarians.

Список литературы

1. Видгоф Л. М. Манделъштамовская «упоминательная клавиатура»: пушкинские «лепет» и «трепет» и тютчевская «легкая тень» // Видгоф Л. М. Манделъштам и... Архивные материалы. Статьи для энциклопедии. Работы о стихах и прозе Манделъштама. М., 2018.
2. Видгоф Л. М. «Но люблю мою курву-Москву». Осип Манделъштам: поэт и город. М., 2012.
3. Видгоф Л. М. О стихотворении Манделъштама «Довольно кукусься! Бумаги в стол засунем!..» // Видгоф Л. М. Статьи о Манделъштаме. М., 2015.
4. Герштейн Э. Г. Вблизи поэта // Герштейн Э. Г. Мемуары. СПб., 1998.
5. Ильф А. И. Дом, милый дом... Как жили в Москве Ильф и Петров. М., 2013.
6. Курихин О. В. История отечественных мотоциклов. 1889–1945 годы. М., 2007.
7. Манделъштам О. Э. Полн. собр. соч. и писем: В 3 т. / Сост. А. Г. Мец. 2-е изд., испр. и доп. СПб., 2017.
8. Манделъштам О. Э. Полн. собр. соч. и писем: В 3 т. / Сост. А. Г. Мец. М., 2011. Т. 3.
9. Манделъштам О. Э. Собр. стихотворений. 1906–1937 / Сост. О. А. Лекманов и М. А. Аменин; комм. и библиография О. А. Лекманова, Е. А. Глуховской, А. А. Чабан. М., 2017.

References

1. Gershtein E. G. Vblizi poeta // Gershtein E. G. Memuary. SPb., 1998.
2. Il'f A. I. Dom, milyi dom... Kak zhili v Moskve Il'f i Petrov. M., 2013.
3. Kurikhin O. V. Istoriia otechestvennykh mototsiklov. 1889–1945 gody. M., 2007.
4. Mandel'shtam O. E. Poln. sobr. soch. i pisem: V 3 t. / Sost. A. G. Mets. 2-e izd., ispr. i dop. SPb., 2017.
5. Mandel'shtam O. E. Poln. sobr. soch. i pisem: V 3 t. / Sost. A. G. Mets. M., 2011. T. 3.

6. *Mandel'shtam O. E. Sobr. stikhotvorenii. 1906–1937 / Sost. O. A. Lekmanov i M. A. Amelin; komm. i bibliografiia O. A. Lekmanova, E. A. Glukhovskoi, A. A. Chaban. M., 2017.*

7. *Vidgof L. M. Mandel'shtamovskaia «upominatel'naia klaviatura»: pushkinskie «lepet» i «trepet» i tiutchevskaia «legkaia ten'» // Vidgof L. M. Mandel'shtam i... Arkhivnye materialy. Stat'i dlia entsiklopedii. Raboty o stikhakh i proze Mandel'shtama. M., 2018.*

8. *Vidgof L. M. «No liubliu moiu kurvuu-Moskvuu». Osip Mandel'shtam: poet i gorod. M., 2012.*

9. *Vidgof L. M. O stikhotvorenii Mandel'shtama «Dovol'no kuksit'sia! Bumagi v stol zasunem!..» // Vidgof L. M. Stat'i o Mandel'shtame. M., 2015.*

Маша Левина-Паркер

независимый исследователь

Masha Levina-Parker

Independent Researcher

ORCID: 0000-0003-1078-4374

mashalev2008@gmail.com

Михаил Левин

независимый исследователь

Misha Levin

Independent Researcher

ORCID: 0000-0002-5005-2883

mishalevine8@gmail.com

СТИЛЬ НАБОВОКОВА, «ИСКАТЕЛЯ СЛОВЕСНЫХ ПРИКЛЮЧЕНИЙ»

THE STYLE OF NABOKOV, A SELF-PROCLAIMED *SEEKER OF WORD ADVENTURES*

Набоков пишет по большей части ясными фразами, которые не являются необычными по построению, но создают необычные образы. В отличие от Андрея Белого, Дж. Джойса, А. П. Платонова и даже Н. В. Гоголя у него нет системного *иноязычия* — уникальность его стиля выражается в *иновидении*, даре видеть невидимое для других. Особую роль играет *трансформация* явлений одного мира в образы другого (люди — животные — вещи — явления природы). Слова, слогги, буквы, знаки Набоков использует для игры в языковую комбинаторику.

Ключевые слова: образ, иновидение, трансформация, инопрочтение, демонтаж.

Nabokov's phrase is mostly clear and not necessarily unusual but full of unusual images. Unlike Andrei Bely, J. Joyce, A. P. Platonov and even N. V. Gogol, he does not create his own *other-lingua*; what makes him unique is *other-vision*, i. e. the gift of discerning what is invisible for the rest. A special feature thereof is *transformation* of one kind of phenomena into another (human, animal's, things's, natural). Nabokov plays with words, syllables, letters, signs in a language game of his own.

Key words: image, other-vision, transformation, other-reading, disassembling.

Список литературы

1. *Белый А. Котик Летаев. Крещеный китаец. Записки чудака. М., 1997.*
2. *Белый А. Петербург / Изд. подг. Л. К. Долгополов. 2-е изд., испр. и доп. СПб., 2004 (сер. «Литературные памятники»).*
3. *Белый А. Симфонии / [Вступ. статья, сост., подг. текста и прим. А. В. Лаврова]. Л., 1991.*

4. В. В. Набоков: pro et contra. Материалы и исследования о жизни и творчестве В. В. Набокова. Антология: В 2 т. СПб., 1997. Т. 1.
5. *Джейс Дж. Улисс* / Пер. с англ. В. Хинкиса, С. Хоружего. М., 1993.
6. *Достоевский Ф. М.* Полн. собр. соч.: В 30 т. Л., 1972–1973. Т. 1, 8.
7. *Левина-Паркер М.* Лолита в «Лолите» // Русская литература. 2021. № 3.
8. *Левина-Паркер М.* Мастер серийного самосочинения Андрей Белый. СПб., 2018.
9. *Левина-Паркер М., Левин М.* Шедевр трудного чтения: «Петербург» Андрея Белого. СПб., 2020.
10. *Лермонтов М. Ю.* Собр. соч.: В 4 т. М.; Л., 1962. Т. 4.
11. *Набоков В.* Собр. соч. американского периода: В 5 т. СПб., 2008.
12. *Набоков В.* Собр. соч. русского периода: В 5 т. СПб., 2009.
13. *Платонов А. П.* Котлован. Текст, материалы творческой истории. СПб., 2000.
14. *Пруст М.* В сторону Свана / Пер. А. А. Франковского. Л., 1992.
15. *Стерн Л.* Жизнь и мнения Тристрама Шенди, джентльмена / Пер. с англ. и прим. А. А. Франковского. СПб., 2017.
16. *Тынянов Ю. Н.* Литературный факт. М., 1993.
17. *Appel A.* Introduction // Nabokov V. *Lolita* / Ed., with preface, introduction and notes by Alfred Appel Jr. Revised and updated. New York, 1991.
18. *Johnson D. B.* Worlds in Regression: Some Novels of Vladimir Nabokov. Ann Arbor, 1985.
19. *Joyce J.* Ulysses. New York, 1986.
20. *Nabokov V.* Ada, or Ardor: A Family Chronicle. New York, 1990.
21. *Nabokov V.* Despair. New York, 1989.
22. *Nabokov V.* Lectures on Literature. San Diego; New York; London, 1982.
23. *Nabokov V.* Pnin. New York, 1989.
24. *Nabokov V.* Strong Opinions. New York, 1990.
25. *Nabokov V.* The Real Life of Sebastian Knight. New York, 1976.
26. *Proffer C. R.* Keys to *Lolita*. Bloomington: Indiana UP, 1968.
27. *Proust M.* Du côté de chez Swann. Paris, 1995.
28. *Stegner P.* Escape into Aesthetics: The Art of Vladimir Nabokov. New York: Dial Press, 1966.
29. *Sterne L.* The Life and Opinions of Tristram Shandy, Gentleman. New York, 2005.
30. The Garland Companion to Vladimir Nabokov / Ed. by V. E. Alexandrov. New York, 1995.

References

1. *Appel A.* Introduction // Nabokov V. *Lolita* / Ed., with preface, introduction and notes by Alfred Appel Jr. Revised and updated. New York, 1991.
2. *Belyi A.* Kotik Letaev. Kreshchenyi kitaets. Zapiski chudaka. M., 1997.
3. *Belyi A.* Petersburg / Izd. podg. L. K. Dolgopолов. 2-e izd., ispr. i dop. SPb., 2004 (ser. «Literaturnye pamiatniki»).
4. *Belyi A.* Simfonii / [Vstup. stat'ia, sost., podg. teksta i prim. A. V. Lavrova]. L., 1991.
5. *Dostoevskii F. M.* Poln. sobr. soch.: V 30 t. L., 1972–1973. Т. 1, 8.
6. *Dzhois Dzh.* Uliiss / Per. s angl. V. Khinkisa, S. Khoruzhego. M., 1993.
7. *Johnson D. B.* Worlds in Regression: Some Novels of Vladimir Nabokov. Ann Arbor, 1985.
8. *Joyce J.* Ulysses. New York, 1986.
9. *Lermontov M. Iu.* Sobr. soch.: V 4 t. M.; L., 1962. Т. 4.
10. *Levina-Parker M.* Lolita v «Lolite» // Russkaia literatura. 2021. № 3.
11. *Levina-Parker M.* Master seriinogo samosochineniia Andrei Belyi. SPb., 2018.
12. *Levina-Parker M., Levin M.* Shedevr trudnogo chteniia: «Peterburg» Andreia Belogo. SPb., 2020.
13. *Nabokov V.* Ada, or Ardor: A Family Chronicle. New York, 1990.
14. *Nabokov V.* Despair. New York, 1989.
15. *Nabokov V.* Lectures on Literature. San Diego; New York; London, 1982.
16. *Nabokov V.* Pnin. New York, 1989.
17. *Nabokov V.* Sobr. soch. amerikanskogo perioda: V 5 t. SPb., 2008.
18. *Nabokov V.* Sobr. soch. russkogo perioda: V 5 t. SPb., 2009.
19. *Nabokov V.* Strong Opinions. New York, 1990.
20. *Nabokov V.* The Real Life of Sebastian Knight. New York, 1976.
21. *Platonov A. P.* Kotlovan. Tekst, materialy tvorcheskoi istorii. SPb., 2000.
22. *Proffer C. R.* Keys to *Lolita*. Bloomington: Indiana UP, 1968.
23. *Proust M.* Du côté de chez Swann. Paris, 1995.
24. *Prust M.* V storonu Svana / Per. A. A. Frankovskogo. L., 1992.
25. *Stegner P.* Escape into Aesthetics: The Art of Vladimir Nabokov. New York: Dial Press, 1966.
26. *Stern L.* Zhizn' i mneniia Tristrama Shendi, dzhentl'mena / Per. s angl. i prim. A. A. Frankovskogo. SPb., 2017.
27. *Sterne L.* The Life and Opinions of Tristram Shandy, Gentleman. New York, 2005.

28. The Garland Companion to Vladimir Nabokov / Ed. by V. E. Alexandrov. New York, 1995.
 29. *Tynianov Iu. N. Literaturnyi fakt.* М., 1993.
 30. V. V. Nabokov: pro et contra. Materialy i issledovaniia o zhizni i tvorchestve V. V. Nabokova. Antologiya: V 2 t. SPb., 1997. T. 1.

Ким Джун Сок

профессор Университета иностранных языков Хангук (Республика Корея)

Kim Joon Seok

Professor, Hankuk University of Foreign Studies (Republic of Korea)

ORCID: 0000-0002-3839-7977

chemodan2005@daum.net

МОТИВЫ И КУЛЬТУРНЫЕ ПАРАДИГМЫ В ЛАГЕРНОЙ ПРОЗЕ В. Т. ШАЛАМОВА (НА ПРИМЕРЕ СБОРНИКА «КОЛЫМСКИЕ РАССКАЗЫ»)

CULTURAL PARADIGMS IN THE POETICS OF V.T. SHALAMOV'S CAMP LITERATURE (CASE OF THE *KOLYMA STORIES*)

Настоящее исследование, имеющее своим предметом сборник «Колымские рассказы» В. Т. Шаламова, посвящено анализу мотивов физического пространства Колымы. Используя введенные В. Паперным понятия «культура 1» и «культура 2», автор показывает, как концентрационный лагерь, принадлежащий культуре 2, искажает природу заключенного — носителя культуры 1.

Ключевые слова: лагерная литература, В. Т. Шаламов, сборник «Колымские рассказы», культурная парадигма, мифопоэтика, мотив физического пространства.

The article, which has as its subject the collection *Kolyma Stories* by V. T. Shalamov, analyzes the physical space motifs of Kolyma. Using the concepts of *Culture 1* and *Culture 2*, introduced by V. Paperny, the author shows how the concentration camp, which belongs to Culture 2, distorts the nature of the prisoner belonging to Culture 1.

Key words: concentration camp literature, V. T. Shalamov, the collection *Kolyma Stories*, cultural paradigm, mythopoetics, physical space motif.

Список литературы

1. *Байбурин А. К.* Жилище в обрядах и представлениях восточных славян. М., 2005.
2. *Волкова Е.* Тексты «Колымских рассказов» Варлама Шаламова в ракурсе неориторических и антириторических смыслопорождений Ю. М. Лотмана // К столетию со дня рождения Варлама Шаламова: материалы междунар. науч. конф. М., 2007.
3. *Геллер М.* Концентрационный мир и советская литература. London, 1974.
4. *Головизнин М.* Образ революции и революционера у Варлама Шаламова // К столетию со дня рождения Варлама Шаламова: материалы междунар. науч. конф. М., 2007.
5. *Золотоносов М.* Последствия Шаламова // Шаламовский сборник. Вологда, 1994. Вып. 1.
6. *Лаврова С.* Славянская мифология. М., 2016.
7. *Левкиевская Е. Е.* Гора // Славянская мифология. Энциклопедический словарь. 2-е изд., испр. и доп. М., 2002.
8. *Лейдерман Н., Липовецкий М.* Современная русская литература. 1950–1990 годы: В 2 т. М., 2003. Т. 1.
9. *Мандельштам О. Э.* Собр. соч.: В 3 т. М., 1991. Т. 1.
10. *Паперный В.* Культура Два. М., 1996.
11. *Платонов А.* Чевенгур; Котлован / Под ред. Н. М. Малыгиной. М., 2011.
12. *Сиротинская И. П.* Мой друг Варлам Шаламов: [воспоминания, переписка]. М., 2006.
13. *Солженицын А. С.* Варламом Шаламовым // Новый мир. 1999. № 4.
14. *Топоров В. Н.* Гора // Мифы народов мира. Энциклопедия: В 2 т. 2-е изд. М., 1987. Т. 1.
15. *Утехин И.* Очерки коммунального быта. М., 2003.

16. Шаламов В. Собр. соч.: В 7 т. М., 2013. Т. 1, 2, 4, 5.
 17. Van Baak J. J. The House in Russian Literature: A Mythopoetic Exploration. Amsterdam; New York, 2009.

References

1. Baiburin A. K. Zhilishche v obriadakh i predstavleniiakh vostochnykh slavian. M., 2005.
2. Geller M. Kontsentratsionnyi mir i sovetskaia literatura. London, 1974.
3. Goloviznin M. Obraz revoliutsii i revoliutsionera u Varlama Shalamova // K stoletiiu so dnia rozhdeniia Varlama Shalamova: materialy mezhdunar. nauch. konf. M., 2007.
4. Lavrova S. Slavianskaia mifologiya. M., 2016.
5. Leiderman N., Lipovetskii M. Sovremennaia russkaia literatura. 1950–1990 gody: V 2 t. M., 2003. T. 1.
6. Levkivskaia E. E. Gora // Slavianskaia mifologiya. Entsiklopedicheskii slovar'. 2-e izd., ispr. i dop. M., 2002.
7. Mandel'shtam O. E. Sobr. soch.: V 3 t. M., 1991. T. 1.
8. Papernyi V. Kul'tura Dva. M., 1996.
9. Platonov A. Chevengur; Kotlovan / Pod red. N. M. Malyginov. M., 2011.
10. Shalamov V. Sobr. soch.: V 7 t. M., 2013. T. 1, 2, 4, 5.
11. Sirotinskaia I. P. Moi drug Varlam Shalamov: [vospominaniia, perepiska]. M., 2006.
12. Solzhenitsyn A. S Varlamom Shalamovym // Novyi mir. 1999. № 4.
13. Toporov V. N. Gora // Mify narodov mira. Entsiklopediya: V 2 t. 2-e izd. M., 1987. T. 1.
14. Utekhin I. Ocherki kommunal'nogo byta. M., 2003.
15. Van Baak J. J. The House in Russian Literature: A Mythopoetic Exploration. Amsterdam; New York, 2009.
16. Volkova E. Teksty «Kolymских рассказов» Varlama Shalamova v rakurse neoritoricheskikh i antiritoricheskikh smyslopороzhdenii Iu. M. Lotmana // K stoletiiu so dnia rozhdeniia Varlama Shalamova: materialy mezhdunar. nauch. konf. M., 2007.
17. Zolotonosov M. Posledstviia Shalamova // Shalamovskii sbornik. Vologda, 1994. Vyp. 1.

Алексей Юрьевич Балакин

старший научный сотрудник
Института русской литературы (Пушкинский Дом) РАН

Aleksei Iur'evich Balakin

Senior Researcher, Institute of Russian Literature (Pushkinskij Dom),
Russian Academy of Sciences

ORCID: 0000-0002-7194-5461

balakin@inbox.ru

**ПЕРЕПИСКА Ю. П. КАЗАКОВА
С АРХАНГЕЛЬСКИМ КНИЖНЫМ ИЗДАТЕЛЬСТВОМ**

**CORRESPONDENCE OF YU. P. KAZAKOV
WITH ARKHANGELSK PUBLISHING HOUSE**

В публикации представлена переписка Ю. П. Казакова с Архангельским книжным издательством, которая проясняет предысторию издания первых книг писателя, вышедших в Архангельске, — «Тэдди» (1957) и «Манька» (1958). Эти материалы извлечены из фондов Государственного архива Архангельской области.

Ключевые слова: Ю. П. Казаков, ранняя проза, переписка.

The publication presents the correspondence of Yu. P. Kazakov with Arkhangelsk Publishing House, highlighting the background of the emergence of the writer's first books, *Teddy* (1957) and *Manka* (1958), that were published in Arkhangelsk. The data have been retrieved from the State Archives of the Arkhangelsk Region.

Key words: Yu. P. Kazakov, early prose, correspondence.

Список литературы

1. Казаков Ю. П. Голубое и зеленое: Рассказ // Октябрь. 1957. № 6.
2. Казаков Ю. П. Дом под кручей: Рассказ // Знамя. 1957. № 4.
3. Казаков Ю. П. Манька. Архангельск, 1958.
4. Казаков Ю. П. На полустанке: Рассказы. М., 1959.
5. Казаков Ю. П. Странник. На полустанке: Рассказы // Молодая гвардия. 1956. № 3.
6. Кузьмичев И. С. Жизнь Юрия Казакова: Документальное повествование. СПб., 2012.
7. Мельницкая Л. Дело, которому ты служишь // Правда Севера. 2015. 1 июня.
8. Педенко С. Лед и пламень: Заметки о поэзии Севера. Архангельск, 1981.
9. Поморская энциклопедия. Архангельск, 2012. Т. 4. Культура Архангельского севера.
10. [Чибанюк Ю.]. Памяти поэта и журналиста // Правда Севера. 1990. 21 сент.
11. *Kazakov Ju.* Teddy: Pro čtenáře od 9 let / Z rus. vyd. přel. Ja. Kadlecová; ill. O. Hlavsa. Praha, 1962.

References

1. [Chebaniuk Iu.]. Pamiati poeta i zhurnalista // Pravda Severa. 1990. 21 sent.
2. *Kazakov Iu. P.* Dom pod kruchei: Rasskaz // Znamia. 1957. № 4.
3. *Kazakov Iu. P.* Goluboe i zelenoe: Rasskaz // Oktiabr'. 1957. № 6.
4. *Kazakov Iu. P.* Man'ka. Arkhangel'sk, 1958.
5. *Kazakov Iu. P.* Na polustanke: Rassказы. M., 1959.
6. *Kazakov Iu. P.* Strannik. Na polustanke: Rassказы // Molodaia gvardiia. 1956. № 3.
7. *Kuz'michev I. S.* Zhizn' Iurii Kazakova: Dokumental'noe povestvovanie. SPb., 2012.
8. *Mel'nitskaia L.* Delo, kotoromu ty sluzhish' // Pravda Severa. 2015. 1 iunია.
9. *Pedenko S.* Led i plamen': Zametki o poezii Severa. Arkhangel'sk, 1981.
10. Pomorskaia entsiklopediia. Arkhangel'sk, 2012. T. 4. Kul'tura Arkhangel'skogo severa.
11. *Kazakov Ju.* Teddy: Pro čtenáře od 9 let / Z rus. vyd. přel. Ja. Kadlecová; ill. O. Hlavsa. Praha, 1962.

Мария Дмитриевна Андрианова

доцент кафедры философии и культурологии
Санкт-Петербургского гуманитарного университета профсоюзов;
внештатный сотрудник Института русской литературы (Пушкинский Дом) РАН

Mariia Dmitrievna Andrianova

Associate Professor, Department of Philosophy and Cultural Studies
St. Petersburg Humanities University of the Trade Unions;
Researcher, Institute of Russian Literature (Pushkinskij Dom),
Russian Academy of Sciences

ORCID: 0000-0002-5016-3209

mouse19855@mail.ru

**ПРОИЗВОДСТВЕННЫЙ РОМАН СЕГОДНЯ
(К ВОПРОСУ О РЕСАЙКЛИНГЕ ЖАНРА)**

**INDUSTRIAL NOVEL AND CONTEMPORARY RUSSIAN LITERATURE
(TOWARDS THE ISSUE OF THE RECYCLING OF THE GENRE)**

В статье прослеживается эволюция жанра производственного романа в России от его зарождения в начале XX века до угасания в конце советской эпохи и анализируется новый подъем интереса к производственной теме в современной литературе. В поле зрения оказываются как романы о современности, так и романы, посвященные истории производств и заводов. По мнению автора, сегодня мы сталкиваемся не с ресайклингом именно советского опыта, а с очередной стадией процесса ресайклинга в рамках эволюции жанра, наблюдавшегося еще в СССР. При том что во многом современная литература такого рода решительно отличается от предшествующей, в данном отношении ничего принципиально нового с точки зрения истории жанра, эволюции

формы, современный опыт, по сравнению с советским, не принес. Переходы от угасания жанра к его возрождению — своего рода продолжение традиции.

Ключевые слова: культурный ресайклинг, советская проза, постсоветская проза, производственный роман, рецепция, ностальгия.

The article deals with the history of the industrial novel in Russia, from the emergence of the genre in the beginning of the 20th century to the decay of the Soviet age, and focuses on the rise of a new interest in the topic of labor in the contemporary Russian literature. The author of the article comments both on the novels about nowadays and novels about the history of the industrial works. The author believes that what we are witnessing is not the Cultural recycling of the Soviet experience as such but a form of Cultural recycling that routinely occurs at the next stage of development of any genre.

Key words: Cultural recycling, Soviet fiction, Post-Soviet fiction, industrial novel, reception, nostalgia.

Список литературы

1. *Абдуллаев Е. В.* Производственный роман // Дружба народов. 2017. № 6.
2. *Балбачан М. Я.* Шахта. М., 2009.
3. *Вьюгин В.* «Культурный ресайклинг»: к истории понятия (1960–1990-е годы) // Новое литературное обозрение. 2021. № 169 (3).
4. *Гаганова А. А.* Производственный роман: кристаллизация жанра. Генезис. Художественность. Герои. М., 2015.
5. *Гаганова-Гранатова А. А.* Почему в России нет производственного романа. <https://www.rospisatel.ru/gaganova.htm>; дата обращения: 21.05.2022.
6. *Генис А. А.* Интервью радио «Свобода». <https://www.svoboda.org/a/24200186.html>; дата обращения: 21.05.2022.
7. *Горький М.* Доклад на Первом всесоюзном съезде советских писателей. Стенографический отчет. М., 1934.
8. *Григорьева Н.* Anima laborans. Писатель и труд в России 1920–30-х годов. СПб., 2005.
9. *Гройс Б. Е.* Рождение социалистического реализма из духа русского авангарда // Вопросы литературы. 1992. № 1.
10. *Гроссман Л. П.* Производственный роман в эпоху Шекспира // Гроссман Л. П. Цех пера: Статьи о литературе. М., 1930.
11. *Дивов О. И., Рублев М.* Не прислоняться. М., 2011.
12. *Добренко Е. А.* Политэкономия соцреализма. М., 2007.
13. *Заламбани М.* Литература факта. От авангарда к соцреализму. СПб., 2006.
14. *Земскова Д. Д.* Советский производственный роман: эволюция и художественные особенности жанра. Дис. ... канд. филол. наук. М., 2016.
15. *Керер К. А.* Реализация концептосферы «профессиональная деятельность» в современном производственном романе. Челябинск, 2016.
16. *Кларк К.* Советский роман: история как ритуал. Екатеринбург, 2002.
17. *Лебедушкина О.* Прощай, королевская грусть? О любимчиках и пасынках «нового производственного романа» // Дружба народов. 2009. № 10.
18. *Лейдерман Н. Л., Липовецкий М. Н.* Русская литература XX века. 1917–1920-е гг.: В 2 кн. М., 2008. Кн. 1.
19. *Морозов С.* Производственный роман как отражение советского проекта // Историк. Журнал об актуальном прошлом. <https://историк.рф/news/671>; дата обращения: 21.05.2022.
20. *Московская Н. Л., Мацаева М. А.* К вопросу о жанровой специфике производственного романа (на материале произведений Артура Хейли) // Вестник Челябинского гос. педагогического ун-та. 2013. № 3.
21. *Померанцев В. М.* Об искренности в литературе // Новый мир. 1953. № 12.
22. *Прохоров А.* Унаследованный дискурс: парадигмы сталинской культуры в литературе и кинематографе «оттепели». СПб., 2007.
23. *Твардовский А. Т.* За далью даль // Твардовский А. Т. Собр. соч.: В 6 т. М., 1978. Т. 3.
24. *Терц А.* Что такое социалистический реализм (фрагменты из работы) // С разных точек зрения: Избавление от миражей. Соцреализм сегодня / Сост. Е. А. Добренко. М., 1990.
25. *Шевченко Г. А.* Забойная история, или Шахтерская Глубокая. М., 2018.
26. *Dobrenko E.* Recycling of the Soviet // Russian Literature: Since 1991 / Eds. E. Dobrenko, M. Lipovetsky. Cambridge, 2015.
27. *Moser W.* Recyclages culturels. Élaboration d'une problématique // La Recherche littéraire: Objets et méthodes / Sous la direction de C. Duchet et S. Vachon. Montréal, Québec, 1998.
28. *Robnik D.* Allegories of Post-Fordism in 1970s New Hollywood: Countercultural Combat Films, Conspiracy Thrillers as Genre Recycling // The Last Great American Picture Show New Hollywood Cinema in the 1970s / Ed. by T. Elsaesser, N. King and A. Horwath. Amsterdam, 2004.

References

1. *Abdullaev E. V.* Proizvodstvennyi roman // Druzhba narodov. 2017. № 6.
2. *Balbachan M. Ia.* Shakhtha. M., 2009.
3. *Divov O. I., Rublev M.* Ne prisloniat'sia. M., 2011.
4. *Dobrenko E. A.* Politekonomiia sotsrealizma. M., 2007.
5. *Dobrenko E.* Recycling of the Soviet // Russian Literature: Since 1991 / Eds. E. Dobrenko, M. Lipovetsky. Cambridge, 2015.
6. *Gaganova A. A.* Proizvodstvennyi roman: kristallizatsiia zhanra. Genesis. Khudozhestvennost'. Gerol. M., 2015.
7. *Gaganova-Granatova A. A.* Pochemu v Rossii net proizvodstvennogo romana. <https://www.rospisatel.ru/gaganova.htm>; data obrashcheniia: 21.05.2022.
8. *Genis A. A.* Interv'iu radio «Svoboda». <https://www.svoboda.org/a/24200186.html>; data obrashcheniia: 21.05.2022.
9. *Gor'kii M.* Doklad na Pervom vsesoiuznom s'ezde sovetskikh pisatelei. Stenograficheskie otchet. M., 1934.
10. *Grigor'eva N.* Anima laborans. Pisatel' i trud v Rossii 1920–30-kh godov. SPb., 2005.
11. *Grois B. E.* Rozhdenie sotsialisticheskogo realizma iz dukha russkogo avangarda // Voprosy literatury. 1992. № 1.
12. *Grossman L. P.* Proizvodstvennyi roman v epokhu Shekspira // Grossman L. P. Tsekh pera: Stat'i o literature. M., 1930.
13. *Kerer K. A.* Realizatsiia kontseptosfery «professional'naia deiatel'nost'» v sovremennom proizvodstvennom romane. Cheliabinsk, 2016.
14. *Klark K.* Sovetskii roman: istoriia kak ritual. Ekaterinburg, 2002.
15. *Lebedushkina O.* Proshchai, korolevskaia grust'? O liubimchikakh i pasynkakh «novogo proizvodstvennogo romana» // Druzhba narodov. 2009. № 10.
16. *Leiderman N. L., Lipovetskii M. N.* Russkaia literatura XX veka. 1917–1920-e gg.: V 2 kn. M., 2008. Kn. 1.
17. *Morozov S.* Proizvodstvennyi roman kak otrazhenie sovetskogo proekta // Istorik. Zhurnal ob aktual'nom proshlom. <https://istorik.rf/news/671>; data obrashcheniia: 21.05.2022.
18. *Moser W.* Recyclages culturels. Élaboration d'une problématique // La Recherche littéraire: Objets et méthodes / Sous la direction de C. Duchet et S. Vachon. Montréal, Québec, 1998.
19. *Moskovskaia N. L., Matsaeva M. A.* K voprosu o zhanrovi spetsifike proizvodstvennogo romana (na materiale proizvedenii Artura Kheili) // Vestnik Cheliabinskogo gos. pedagogicheskogo un-ta. 2013. № 3.
20. *Pomerantsev V. M.* Ob iskrennosti v literature // Novyi mir. 1953. № 12.
21. *Prokhorov A.* Unasledovannyi diskurs: paradigmy stalinskoii kul'tury v literature i kinematografe «ottepeli». SPb., 2007.
22. *Robnik D.* Allegories of Post-Fordism in 1970s New Hollywood: Countercultural Combat Films, Conspiracy Thrillers as Genre Recycling // The Last Great American Picture Show New Hollywood Cinema in the 1970s / Ed. by T. Elsaesser, N. King and A. Horwath. Amsterdam, 2004.
23. *Shevchenko G. A.* Zaboinaia istoriia, ili Shakhterskaia Glubokaia. M., 2018.
24. *Terts A.* Chto takoe sotsialisticheskii realizm (fragmentsy iz raboty) // S raznykh toчек zreniia: Izbavlenie ot mirazhei. Sotsrealizm segodnia / Sost. E. A. Dobrenko. M., 1990.
25. *Tvardovskii A. T.* Za dal'iu dal' // Tvardovskii A. T. Sobr. soch.: V 6 t. M., 1978. T. 3.
26. *V'iugin V.* «Kul'turnyi resaikling»: k istorii poniatii (1960–1990-e gody) // Novoe literaturnoe obozrenie. 2021. № 169 (3).
27. *Zalambani M.* Literatura fakta. Ot avangarda k sotsrealizmu. SPb., 2006.
28. *Zemskova D. D.* Sovetskii proizvodstvennyi roman: evoliutsiia i khudozhestvennye osobennosti zhanra. Dis. ... kand. filol. nauk. M., 2016.

Дмитрий Михайлович Буланин

главный научный сотрудник
Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН

Dmitrii Mikhailovich Bulanin

Chief Researcher, V. V. Vinogradov Russian Language Institute,
Russian Academy of Sciences

ORCID: 0000-0002-5480-7964

dmitriibulanin@yandex.ru

**ПЕРЕВОДЧИКИ ПОСОЛЬСКОГО ПРИКАЗА:
ШКОЛА ЛИТЕРАТУРЫ И ЛИТЕРАТУРНАЯ ШКОЛА**

**TRANSLATORS FROM THE FOREIGN AFFAIRS MINISTRY:
SCHOOL OF LITERATURE AND LITERARY SCHOOL**

Автор выясняет, каково значение новейших архивных разысканий, посвященных персональному составу служащих Посольского приказа, для истории литературы Древней Руси в XVII веке, в особенности для переводного отдела литературы. Посольский приказ был тогда важным литературным центром. Как показано в статье, главным достоинством просопографических разысканий является системный подход к материалу. Благодаря этому удается определить не только вклад в литературное наследие отдельных служащих Посольского приказа, но значение самого приказа как школы литературы и литературной школы.

Ключевые слова: приказ, просопография, перевод, грамматика, обучение, риторика, школа.

The author examines the significance of the latest archival finds concerning the staff members of the Foreign Affairs Ministry (*prikaz*) of the 17th century for the history of the Old Russian literature, especially its translated part. The Foreign Affairs Ministry was an important center of literary activity. The article shows that the main achievement of the prosopographic studies is their systematic approach to the material. They thus offer insights not only into the literary contribution of the individuals who worked at the Ministry, but also into the significance of the institution per se as a school of literature and a literary school.

Key words: ministry, prosopography, translation, grammar, training, rhetoric, school.

Список литературы

1. *Беляков А. В.* Служащие Посольского приказа 1645–1682 гг. СПб., 2017.
2. *Беляков А. В., Гуськов А. Г., Лисейцев Д. В., Шамин С. М.* Переводчики Посольского приказа в XVII в.: Материалы к словарю / Науч. ред. А. А. Романова. М., 2021.
3. *Живов В. М.* История языка русской письменности: В 2 т. М., 2017. Т. 2.
4. История русской переводной художественной литературы: Древняя Русь. XVIII век: В 2 т. СПб., 1995. Т. 1.
5. *Кудрявцев И. М.* «Издательская» деятельность Посольского приказа // Книга: Исследования и материалы. М., 1963. Сб. 8.
6. *Куненков Б. А.* Посольский приказ в 1613–1645 гг.: Структура, служащие, делопроизводство. Дис. ... канд. истор. наук. Брянск, 2007.
7. *Лисейцев Д. В.* Посольский приказ в эпоху Смуты: В 2 ч. М., 2003. Ч. 1–2.
8. *Морозов Б. Н.* Из истории русской переводной научной и технической книги в последней четверти XVII — начале XVIII вв. (Архив переводчиков Польского приказа) // Современные проблемы книговедения, книжной торговли и пропаганды книги. М., 1983. Вып. 2.
9. *Николаев С. И.* Польская поэзия в русских переводах: Вторая половина XVII — первая треть XVIII века. Л., 1989.
10. *Оборнева З. Е.* Переводчики с греческого языка Посольского приказа (1613–1645 гг.). М., 2020.
11. Переводчики и переводы в России конца XVI — начала XVIII столетия. М., 2019. <Вып. 1>; М., 2021. Вып. 2.
12. *Рамазанова Д. Н.* Итальянская школа братьев Лихудов в Москве. М., 2019.
13. Словарь книжников и книжности Древней Руси. СПб., 1992. Вып. 3. Ч. 1; 1993. Ч. 2.
14. *Шамин С. М.* Иностранцы «памфлеты» и «курьезы» в России XVI — начала XVIII столетия. М., 2020.
15. *Шамин С. М., Янссон О.* «Контактные группы» Московского государства // Переводчики и переводы в России конца XVI — начала XVIII столетия. М., 2021. Вып. 2.

References

1. *Beliakov A. V.* Sluzhashchie Posol'skogo prikaza 1645–1682 gg. SPb., 2017.
2. *Beliakov A. V., Gus'kov A. G., Liseitsev D. V., Shamin S. M.* Perevodchiki Posol'skogo prikaza v XVII v.: Materialy k slovariu / Nauch. red. A. A. Romanova. M., 2021.
3. *Istoriia russkoi perevodnoi khudozhestvennoi literatury: Drevniaia Rus'. XVIII vek: V 2 t.* SPb., 1995. T. 1.
4. *Kudriavtsev I. M.* «Izdatel'skaia» deiatel'nost' Posol'skogo prikaza // *Kniga: Issledovaniia i materialy.* M., 1963. Sb. 8.
5. *Kunenkov B. A.* Posol'skii prikaz v 1613–1645 gg.: Struktura, sluzhashchie, deloproizvodstvo. Dis. ... kand. istor. nauk. Briansk, 2007.

6. *Liseitsev D. V.* Posol'skii prikaz v epokhu Smuty: V 2 ch. M., 2003. Ch. 1–2.
7. *Morozov B. N.* Iz istorii russkoi perevodnoi nauchnoi i tekhnicheskoi knigi v poslednei chetverti XVII — nachale XVIII vv. (Arkhiv perevodchikov Pol'skogo prikaza) // *Sovremennye problemy knigovedeniia, knizhnoi trgovli i propagandy knigi.* M., 1983. Vyp. 2.
8. *Nikolaev S. I.* Pol'skaia poeziia v russkikh perevodakh: Vtoraia polovina XVII — pervaiia tret' XVIII veka. L., 1989.
9. *Oborneva Z. E.* Perevodchiki s grecheskogo iazyka Posol'skogo prikaza (1613–1645 gg.). M., 2020.
10. Perevodchiki i perevody v Rossii kontsa XVI — nachala XVIII stoletiiia. M., 2019. <Vyp. 1>; M., 2021. Vyp. 2.
11. *Ramazanova D. N.* Ital'ianskaia shkola brat'ev Likhudov v Moskve. M., 2019.
12. *Shamin S. M.* Inostrannye «pamflety» i «kur'ezy» v Rossii XVI — nachala XVIII stoletiiia. M., 2020.
13. *Shamin S. M., Iansson O.* «Kontaktnye gruppy» Moskovskogo gosudarstva // *Perevodchiki i perevody v Rossii kontsa XVI — nachala XVIII stoletiiia.* M., 2021. Vyp. 2.
14. *Slovar' knizhnikov i knizhnosti Drevnei Rusi.* SPb., 1992. Vyp. 3. Ch. 1; 1993. Ch. 2.
15. *Zhivov V. M.* Istoriia iazyka russkoi pis'mennosti: V 2 t. M., 2017. T. 2.

Лев Аркадьевич Трахтенберг

доцент Московского государственного университета имени М. В. Ломоносова

Lev Arkad'evich Trakhtenberg

Docent, Lomonosov Moscow State University

ORCID: 0000-0002-4345-0955

lev_a_t@inbox.ru

ИСТОЧНИК БАСНИ И. И. ХЕМНИЦЕРА «БУКВЫ»

THE SOURCE OF I. I. CHEMNITZER'S FABLE *THE LETTERS*

В статье показано, что источником басни И. И. Хемницера стал анекдот, получивший известность в 1779–1781 годах после публикации в журнале «*Annales politiques, civiles et littéraires...*». Вероятно, Хемницер его прочитал в немецком переводе, опубликованном в журнале «*Chronologen*». Новые данные позволяют предположительно датировать басню 1780 — первой половиной 1782 года. Басня «Буквы» заметно отличается от образца и в сюжетном, и в идейном отношении. Если в анекдоте речь идет о надписи, простой смысл которой ученые не могут понять, то в басне — о загадке, которую царь задает ученым, чтобы высмеять их склонность к бесплодным умствованиям.

Ключевые слова: XVIII век, русско-французские и русско-немецкие литературные связи, сравнительное литературоведение, поэтика, трансформация сюжета, басня, анекдот.

The paper shows that the plot of Ivan Chemnitzer's fable *The Letters* is based on an anecdote that went into wide circulation in 1779–1781, after its first publication in *Annales Politiques, Civiles et Littéraires...* Chemnitzer probably read it in the German translation, published in the *Chronologen* magazine. New facts suggests that the fable dates back to 1780 — the first half of 1782. Chemnitzer's fable is rather different from its source in terms of plot as well as idea. While the anecdote is about a simple inscription that highbrow scholars find too difficult to interpret, the fable features a king who deliberately propounds a riddle to the scholars, so as to deride their pointless sophistication.

Key words: 18th century, Russian-French and Russian-German literary connections, comparative literature, poetics, plot transformation, fable, anecdote.

Список литературы

1. *Лаппо-Данилевский К. Ю.* Хемницер Иван Иванович // *Словарь русских писателей XVIII века.* СПб., 2010. Вып. 3.
2. *Марасинова Е. Н. И. И. Хемницер — писатель и дипломат* // XVIII век. СПб., 2006. Сб. 24.
3. *Проскурина В. Ю.* Империя пера Екатерины II: литература как политика. М., 2017.
4. *Степанов В. П.* Храповицкий Александр Васильевич // *Словарь русских писателей XVIII века.* СПб., 2010. Вып. 3.

5. Трахтенберг Л. А. Басня И. И. Хемницера «Метафизический ученик»: история сюжета // Русская литература. 2021. № 1.
6. Хемницер И. И. Полн. собр. стихотворений / Вступ. статья Н. Л. Степанова; сост. Л. Е. Бобровой; подг. текстов и прим. Л. Е. Бобровой и В. Э. Вацура. М.; Л., 1963 (Библиотека поэта. Большая сер.).
7. Meurisse M. Annales politiques, civiles et littéraires du dix-huitième siècle // Dictionnaire des journaux. 1600–1789: Édition électronique revue, corrigée et augmentée / Sous la direction de J. Sgard (<https://dictionnaire-journaux.gazettes18e.fr/journal/0114-Annales-politiques>).
8. Uther H.-J. The Types of International Folktales: a Classification and Bibliography, Based on the System of Antti Aarne and Stith Thompson. Helsinki, 2004. [Pt. 1] (Folklore fellows communications; № 284).

References

1. Khemnitser I. I. Poln. sobr. stikhotvorenii / Vstup. stat'ia N. L. Stepanova; sost. L. E. Bobrovoy; podg. tekstov i prim. L. E. Bobrovoy i V. E. Vatsuro. M.; L., 1963 (Biblioteka poeta. Bol'shaia ser.).
2. Lappo-Danilevskii K. Iu. Khemnitser Ivan Ivanovich // Slovar' russkikh pisatelei XVIII veka. SPb., 2010. Vyp. 3.
3. Marasinova E. N. I. I. Khemnitser — pisatel' i diplomat // XVIII vek. SPb., 2006. Sb. 24.
4. Meurisse M. Annales politiques, civiles et littéraires du dix-huitième siècle // Dictionnaire des journaux. 1600–1789: Édition électronique revue, corrigée et augmentée / Sous la direction de J. Sgard (<https://dictionnaire-journaux.gazettes18e.fr/journal/0114-Annales-politiques>).
5. Proskurina V. Iu. Imperiia pera Ekateriny II: literatura kak politika. M., 2017.
6. Stepanov V. P. Khrapovitskii Aleksandr Vasil'evich // Slovar' russkikh pisatelei XVIII veka. SPb., 2010. Vyp. 3.
7. Trakhtenberg L. A. Basnia I. I. Khemnitsera «Metafizicheskii uchenik»: istoriia siuzheta // Russkaia literatura. 2021. № 1.
8. Uther H.-J. The Types of International Folktales: a Classification and Bibliography, Based on the System of Antti Aarne and Stith Thompson. Helsinki, 2004. [Pt. 1] (Folklore fellows communications; № 284).

Олег Андершанович Лекманов

профессор

Национального университета Узбекистана имени Мирзо Улугбека

Oleg Andershanovich Lekmanov

Professor,

Mirzo Ulugbek National University of Uzbekistan

ORCID: 0000-0003-0784-5930

lekmanov@mail.ru

МОТИВ ОКНА В ПОЭМЕ ВЕНЕДИКТА ЕРОФЕЕВА «МОСКВА — ПЕТУШКИ»

THE WINDOW MOTIF IN VENEDIKT EROFEEV'S POEM *MOSCOW — PETUSHKI*

В заметке идет речь о том, какую роль мотив окна играет в поэме Венедикта Ерофеева «Москва — Петушки». Выявлены все случаи употребления слова «окно» в поэме и показано, что, в отличие от большинства травелогов, нарратор «Москвы — Петушков» не изучает внешний мир через окно, а, напротив, старается глядеть в окно как можно реже.

Ключевые слова: Венедикт Ерофеев, поэма «Москва — Петушки», травелог.

The article examines the motif of the window in Venedikt Erofeev's poem *Moscow — Petushki*. All the cases of the use of the word «window» in the poem are identified, and it is shown that, unlike most travelogue writers, the narrator of the poem doesn't study the outside world through the window, but rather tries to look out of the window as rarely as possible.

Key words: Venedikt Erofeev, *Moscow — Petushki*, travelogue.

Список литературы

1. *Агапов А. А., Агапова А. В.* К проблеме дефинитивного текста «Москвы — Петушков» Венедикта Ерофеева: история изданий // Вестник Томского гос. ун-та. Филология. 2022. № 77.
2. *Дравич А.* Билет от Петушков в одну сторону // Венедикт Ерофеев и о Венедикте Ерофееве. М., 2022.
3. *Ерофеев В.* «Москва — Петушки» и пр. / Предисловие и текстологическое редактирование В. С. Муравьева. 2-е изд. М.: СП «Интербук», 1990.
4. *Сухих И.* Заблудившаяся электричка (1970. «Москва — Петушки» В. Ерофеева) // Венедикт Ерофеев и о Венедикте Ерофееве. М., 2022.

References

1. *Agapov A. A., Agapova A. V.* K probleme definitivnogo teksta «Moskvy — Petushkov» Venedikta Erofeeva: istoriia izdaniia // Vestnik Tomskogo gos. un-ta. Filologiya. 2022. № 77.
2. *Dravich A.* Bilet ot Petushkov v odnu storonu // Venedikt Erofeev i o Venedikte Erofeeve. M., 2022.
3. *Erofeev V.* «Moskva — Petushki» i pr. / Predislovie i tekstologicheskoe redaktirovanie V. S. Murav'eva. 2-e izd. M.: SP «Interbuk», 1990.
4. *Sukhikh I.* Zabludivshaiasia elektrichka (1970. «Moskva — Petushki» V. Erofeeva) // Venedikt Erofeev i o Venedikte Erofeeve. M., 2022.

Олег Ефимович Осовский

главный научный сотрудник Мордовского государственного педагогического университета им. М. Е. Евсевьева

Oleg Efimovich Osovskii

Chief Research Fellow, Mordovia State Pedagogical University

ORCID: 0000-0002-9869-3233

osovskiy_oleg@mail.ru

Светлана Анатольевна Дубровская

профессор кафедры русского языка как иностранного
Национального исследовательского Мордовского государственного университета
им. Н. П. Огарева

Svetlana Anatol'evna Dubrovskaja

Professor, Department of Russian as Foreign Language,
National Research Mordovia State University

ORCID: 0000-0002-5660-8977

s.dubrovskaya@bk.ru

**ЛИТЕРАТУРА КАК ФОРМА «РУССКОЙ МЫСЛИ»:
НОВЫЙ СПРАВОЧНИК ПО ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ ИСТОРИИ РОССИИ**

**LITERATURE AS A FORM OF THE «RUSSIAN THOUGHT»:
A NEW GUIDE TO THE INTELLECTUAL HISTORY OF RUSSIA**

Рец. на: The Palgrave Handbook of Russian Thought / Ed. by M. F. Bykova, M. N. Forster, L. Steiner. London; New York: Palgrave Macmillan; Springer Verlag, 2021. XXVII, 814 p.
[Review]: The Palgrave Handbook of Russian Thought / Ed. by M. F. Bykova, M. N. Forster, L. Steiner. London; New York: Palgrave Macmillan; Springer Verlag, 2021. XXVII, 814 p.

Алина Сергеевна Бодрова

доцент
Национального исследовательского университета
«Высшая школа экономики» (Москва);
научный сотрудник
Института русской литературы (Пушкинский Дом) РАН

Alina Sergeevna Bodrova

Associate Professor,
National Research University
Higher School of Economics (Moscow);
Researcher, Institute of Russian Literature (Pushkinskij Dom),
Russian Academy of Sciences
ORCID: 0000-0002-4048-1908
abodrova@hse.ru

**ПУШКИН И ТЮТЧЕВ
SUB SPECIE POLITICAE****PUSHKIN AND TYUTCHEV
SUB SPECIE POLITICAE**

Рец. на: *Лейбов Р. Г., Основат А. Л. Стихотворение Федора Тютчева «Огнем свободы пламенея...»*: Комментарий. М.: Новое издательство, 2022. 154 с. (Новые материалы и исследования по истории русской культуры).

[Review]: *Leibov R. G., Osnovat A. L. Stikhotvorenie Fedora Tiutcheva «Ognem svobody plameinea...»*: Kommentarii. M.: Novoe izdatel'stvo, 2022. 154 s. (Novye materialy i issledovaniia po istorii russkoi kul'tury).

Михаил Васильевич Отрадин

профессор
Санкт-Петербургского государственного университета

Mikhail Vasil'evich Otradin

Professor, St. Petersburg State University
ORCID: 0000-0002-0112-0173
leynina@mail.ru

ПЕРВАЯ ПОЛНАЯ БИОГРАФИЯ А. А. ФЕТА**A. A. FET. THE FIRST FULL-SCALE BIOGRAPHY**

Рец. на: *Макеев М. С. Афанасий Фет. М.: Молодая гвардия, 2020. 443 с. (сер. «Жизнь замечательных людей»)*.

[Review]: *Makeev M. S. Afanasii Fet. M.: Molodaia gvardia, 2020. 443 s. (ser. «Zhizn' zamechatel'nykh liudei»)*.

Ольга Ростиславовна Демидова

профессор
Ленинградского государственного университета им. А. С. Пушкина

Olga Rostislavovna Demidova

Professor, Pushkin Leningrad State University

ORCID: 0000-0003-2281-4059

ord55@mail.ru

**ЕЩЕ РАЗ О «ЗАБЫТЫХ» АВТОРАХ:
ЖИЗНЬ И ТВОРЧЕСТВО М. Е. ЛЁВБЕРГ**

**MORE ON THE «FORGOTTEN» WRITERS:
LIFE AND WORK OF M. E. LEVBERG**

Рец. на: *Лёвберг М. Е.* «Любовью и мечтой играя...»: Лирика. Театр. Проза / Сост., вступ. статья, комм. В. В. Зусева-Озкан. М.: Водолей, 2022. 580 с., ил.

[Review]: *Lëvberg M. E.* «Liubov'iu i mechtoi igraia...»: Lirika. Teatr. Proza / Sost., vstup. sta-t'ia, komm. V. V. Zuseva-Ozkan. M.: Vodolei, 2022. 580 s., il.

Галина Валентиновна Петрова

ведущий научный сотрудник
Института русской литературы (Пушкинский Дом) РАН

Galina Valentinovna Petrova

Leading Researcher, Institute of Russian Literature (Pushkinskij Dom),
Russian Academy of Sciences

ORCID: 0000-0003-4956-2293

pgv6@yandex.ru

**МЕЖДУНАРОДНЫЙ НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКИЙ
АХМАТОВСКИЙ СЕМИНАР**

**INTERNATIONAL RESEARCH AND PRACTICE
AKHMATOVA SEMINAR**

[Meeting Abstract]

Александр Юрьевич Сорочан

профессор кафедры истории и теории литературы
Тверского государственного университета

Aleksandr Iur'evich Sorochan

Professor, Department of History and Theory of Literature,
Tver State University

ORCID: 0000-0003-1213-8499

Sorochan.AY@tversu.ru

**МЕЖДУНАРОДНАЯ НАУЧНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ
«ПОКОЛЕНИЕ КАК СЮЖЕТ»**

GENERATION AS A PLOT
INTERNATIONAL RESEARCH CONFERENCE
[*Meeting Abstract*]

Сергей Викторович Денисенко

ведущий научный сотрудник
Института русской литературы (Пушкинский Дом) РАН

Sergei Viktorovich Denisenko

Leading Researcher, Institute of Russian Literature (Pushkinskij Dom),
Russian Academy of Sciences

ORCID: 0000-0001-8274-8618

sden-x@mail.ru

**ДЕВЯТАЯ АПРЕЛЬСКАЯ МЕЖДУНАРОДНАЯ
МЕЖДИСЦИПЛИНАРНАЯ НАУЧНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ
«ВСЕ ОЗАРЕНИЯ МИРА:
АНАГНОРИЗИС В ЛИТЕРАТУРЕ И ИСКУССТВЕ»**

***ALL THE INSIGHTS OF THE WORLD:
ANAGNORISIS IN LITERATURE AND ART***
**NINTH APRIL INTERDISCIPLINARY
INTERNATIONAL RESEARCH CONFERENCE**
[*Meeting Abstract*]

Елена Дмитриевна Конусова

старший научный сотрудник
Института русской литературы (Пушкинский Дом) РАН

Elena Dmitrievna Konusova

Senior Researcher, Institute of Russian Literature (Pushkinskij Dom),
Russian Academy of Sciences

ORCID: 0000-0002-0361-2710

irliran@mail.ru

XLVI МАЛЫШЕВСКИЕ ЧТЕНИЯ

XLVI MALYSHEV CONFERENCE
[*Meeting Abstract*]

Юлия Юрьевна Анохина

научный сотрудник
Института мировой литературы им. А. М. Горького РАН

Iuliia Iur'evna Anokhina

Researcher,
A. M. Gorky Institute of World Literature, Russian Academy of Sciences
ORCID: 0000-0001-8917-5445
jul.anokhin@gmail.com

Андрей Петрович Дмитриев

ведущий научный сотрудник
Института русской литературы (Пушкинский Дом) РАН

Andrei Petrovich Dmitriev

Leading Researcher, Institute of Russian Literature (Pushkinskij Dom),
Russian Academy of Sciences
ORCID: 0000-0002-8460-4578
apdspb@gmail.com

**МЕЖДУНАРОДНАЯ НАУЧНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ
«ЕМУ ЧУЖАЯ РЕЧЬ ЯСНА...»,
ПОСВЯЩЕННАЯ 200-ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ А. А. ГРИГОРЬЕВА**

THE STRANGER'S SPEECH IS CLEAR TO HIM...
INTERNATIONAL RESEARCH CONFERENCE
IN HONOR OF THE 200TH ANNIVERSARY OF A. A. GRIGORIEV
[Meeting Abstract]

Александра Сергеевна Пахомова

старший преподаватель Национального исследовательского университета
«Высшая школа экономики» (Санкт-Петербург)

Aleksandra Sergeevna Pakhomova

Senior Lecturer, National Research University
Higher School of Economics (St. Petersburg)
ORCID: 0000-0002-2145-754X
aleks.pakhomova@gmail.com

ПИСЬМО В РЕДАКЦИЮ**LETTER TO THE EDITOR**